ΣΕΝΕ 50. (Ἐφρενδζῆ 11 Σεπτέμβριος) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 30 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 1890 (Χιδζριγὲ 27 Μουχαρρὲμ 1308) Νόμ. 4230

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεβὶ	Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	» 80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

Σενεβὶ	Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	» 105

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεβὶ	Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	» 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΣΙΜΔΙΛΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχὴπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ Σαχηφὲ	Γρ. 2
» » 3δζὶ »	» 4
» » 2δζὶ »	» 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατα̇δα Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὰ Ν. 27

Νουσχασὴ 50 Παρά

ΠΟΛΙΤΙΚΑΔΖΑ

ΑΧΒΑΛΙ ΟΥΜΟΥΜΙΓΕ

Ρωσσία βὲ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρλαρηνὴν Ν ά ρ β α νὰμ κασαπαδὰ βουκοὺ πουλὰν μουλιακατλαρὴ χακκηνδὰ μααλουμὰτ ἰϊτασηνδὰν βὲ μουταλιαὰτ βὲ μουλαχαζὰτ πεγιαννηνδὰν χάλια σάρρι ναζὰρ ὀλήνμαγιορ.

Ἰμπερατωρλαρὴν ἀϊρηλδηκλαρὴ βακὴτ πεϊνλερινδὲ πὶρ σογουκλὴκ, πὶρ δαργηνλὴκ ἐσερλερὶ κιορὂυλδούγιουνοὺ πάζη Γαζέταλαρ βὲ πὶλ χασσὰ «Χαμπούργκερ Κορρεσπονδέντ» νὰμ Ἀλαμάνια Γαζέτασῃ γιαζούπ, Ἀλαμάνιανην ρεσμὶ βὲ νὶμ ρεσμί Γαζέταλαρη ποὺ χαπερὶ τεκζιπὲ μουσαραὰτ ἰτμισλὲρ ἰσέδε, «Πρόσίσεν Ζιαρπούσερ» νὰμ Γαζέτανην νεσρ ἰτδιγὶ γαγέτλε ἰνφιαλλὴ πὶρ πενδὲν ἀνλιαπηλδηγηνὰ κιορέ, Ἀλαμάνιαληλαρ ποὺ μουλακατδὰν μεμνοὺν κάλμαμησλάρδηρ.

Ποὺ Γαζέτα Ἰμπεράτωρ Γουλιέλμοσουν ταχτὰ δζουλουσινδὲ Πετερσπουργὰ καδὰρ κιδερὲκ, Ἰμπεράτωρ Ἀλέξανδροσα ἰφὰ ἰτδιγὶ ζιγιαρετὶ Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν ζὰρ ζὸρ βὲ ἰστέμεγερεκ βὲ Κοπενχακδὰν ἀδὲτ ἰτμὲκ πεχανεσὶ ἰλὲ σογοὺκ πὶρ σουρετδὲ ἰαδὲ ἰτδιγινὶ πεγιανδὰν σόνρα, Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρηνὴν τέκραρ ζιγιαρὲτ ἰτμεσινὶ ζαϊδ κιορούπ, πουνδὰν δολαγὶ ἴλκ ζιγιαρετινδὲ Ἰμπεράτωρ Γουλιέλμοσα τέκραρ ζιγιαρὲτ ἰδεδζεγινὶ βὰδ ἰτδιρὲν Πρὲνς Μπίσμαρκα καπαχὰτ πουλήγιορ. Πουνδὰν πασκὰ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρηνὴν χουζουρηνδὰ ἰδζρὰ ὀληνὰν ταλιμλερὶν Βολυνίαδα ἰδζρὰ ὀληναδζαγηνὴ πεγιὰν ἰλὲ, Ἰμπεράτωρ Γουλιέλμος ποὺ ταλιμλερδὲ δαχὴ χαζὴρ πουλυνμὰκ ἀρζουσηνὴ πεγιὰν ἰτμὶς ἰκὲν, Ἰμπερατωρ Ἀλέξανδροσουν μουβαφακὰτ ἴτμεμὶς ὀλδηγηνὴ ἰμὰ ἰδίγιορ.

Χουλασάϊ κελιὰμ μεζκοὺρ μουλακατὴν ἰκὶ δεβλὲτ γιάνι Ρωσσία ἰλὲ Ἀλαμάνια ἀρασηνδακὴ μουνασεπατὴ δοστληγὰ ταχβὶλ ἰδεδζεγὶ ούμὶδ ὀληνοὺρ ἰκέν, μεβδζοὺδ ὀλὰν σογουκληγὴ ἀρτήρμαδη ἰσὲ δαχὴ, ἀρζοὺ ὀληνὰν γιακηνληγήδα, χουσουλὰ κετιρέμεδιγι χὲρ ταραφδὰν ποὺ μουλακὰτ χακκηνδὰ βιριλὲν γὲκ δικερὲ μουχαλὶφ μααλουματδὰν ἀνλαπηλήγιορ.

Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος σανδαλίϊ χιόκουμετὲ τζηκαλhδὰν περὶ ἀσκερλερινὶ μουαγενὲ ἰτδίκδζε ἰρὰδ ἰτδιγὶ μακαλελερδὲ σεδζαατδὰν, φεδακιαρληκδὰν πὰχς ἰτμέκλε περαπὲρ χηταμηνδὰ «σουλχὴν δεβαμὴ τεεμὶν ὀληνμήσδηρ» διμεσινὶ ἀδὲτ ἰττιχὰζ ἰτμὶς ἰκὲν, Ρωσσίαδαν ἀδὲτ ἰδελιδὲν περὶ κερὲκ καρὰ βὲ κερὲκ δενὶζ ἀσκερινὲ χητάπεν σοϊλεδιγὶ νουτκλαρδὰ ποὺ ἀδετινὶ ούνουδούπ, καχρημανανὲ βὲ σεδζαατκιαρανὲ σόζλερδὲ πουληνμασὴ χὲρ κεσὶν δηκκατηνὴ δζελπ ἰτμίσδιρ.

Νάσηλ δζελπ ἴτμεσούνκι, μουλακατὴν ἰρτεσὶ δινιλεδζὲκ πὶρ κιοὺν Λὸρδ Σαλισπουρυνὶν τερδζεμάνι ἐφκιαρὴ ὀλὰν «Στανδάρδ» νὰμ Γαζέτα πὶρ πενδ νεσρὶ ἰλὲ ἀχβάλι ούμουμιγέϊ πολιτικηγενὶν γάγετ καρησὴκ πὶρ νοκταδὰ ὀλδηγηνὴ βὲ Φράνσα τεδαρουκιάτη ἀσκεριγεσινὶ ἰκμὰλ ἰτμὶς ἰσέδε, Ρωσσία χένουζ ἰκμὰλ ἰδέμεδιγινδεν, μουχαρεπενὶν ζουχουρὶ Ρωσσία τεδαρουκιατηνὴν πιτμεσινὲ πεκλεδιγινὶ ἰδδιὰ βὲ Ἀλαμάνια πέλκι ποὺ ζεμανὴν χουλουλινὲ πεκλεγὲ πιλὶρ ἰσέδε, μασαριφάτη φέϊκ-ἐλ-ἀδὲ ἀλτηνδὰ ἐζιλμεκδὲ ὀλὰν Ἀούστρια ἰλὲ Ἰτάλιανην τακατλαρὴ κάλμαδηγηνη ἰϊμὰ ἰλὲ ἀδετα τ ζ η κ α δ ζ ά κ δ ζ ά ν π ὶ ρ κ ι ο ύ ν ἐ β β ὲ λ τ ζ η κ σ ο ύ ν δεγερὲκ, ὀλαδζὰκ μουχαρεπὲ πὶρ ἂν ἐββὲλ ὀλσούν, νὲ ὀλαδζὰκ ἰσέ, ὀλσούν διμὲκ ἰστεμίσδιρ.

Ὀτὲ ταραφδὰν Ἰτάλια ἰλὲ Φράνσα ἀρασηνδὰ μουνασεπὰτ πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ ἐγιλιγὲ γιοὺζ δουτούπ, Ἰτάλια δονανμασηνὴν Φράνσα σουλαρηνὰ κιδερὲκ, ρεϊσι δζουμχοὺρ Μ. Καρνωγὶ σελαμλαμασὴ ἰκὶ μεμλεκὲτ ἐχαλισινὶ σεβινδιρμὶς βὲ Φράνσα πὶλ μουκαπελὲ Κηρὰλ Οὐμβέρτοση σελαμλαμὰκ ἰτζοὺν Σπέτζιαγια κιονδερμὲκ ἰτζοὺν πὶρ δονανμὰ χαζηρλαμὴς βὲ ποὺ παπδὲ ἰκὶ δεβλὲτ ἀρασηνδὰ δοστανὲ μουχαπερὰτ δζερεγιὰν ἰτμὶς ἰκὲν, σὸν κιουνλερδὲ Κηραλὴν Σπέτζιαγια κίτμεγεδζεγὶ χαπὲρ βιριλερὲκ, Φρανσὴζ δονανμασηνὴν κιτμεσὶ κερὶ καλμὴς βὲ Ἰτάλιανην ποὺ μουαμελεσὶ πὶρ ταχκὶρ κιπὶ τελεκκὴ ἰδιλερὲκ, ἰκὶ δεβλὲτ ἀρασηνδὰ τέκραρ κερκινλὶκ πεϊδὰ εϊλεμίσδιρ.

Ἰτάλιανην ποὺ μουαμελεσινὲ πὶρ κιονὲ μανιὰ βιριλέμεγιορ. Ἰτάλια Γαζέταλαρηνην δαχὴ τζογὴ πεγιάνι τεεσσουφδὲν κενδιλερινὶ ἀλάμαγιορλαρ. Ποὺ κιπὶ πὶρ μουαμελὲ ἰκὶ σάχς ἀρασηνδὰ δαχὴ τεδζβὶζ ὀληνάμαζ. νεγὲ πενζέρ ; πιρισινὶ ζιγιαρὲτ ἰδέρσινιζ· ὂ ζὰτ ἰαδέϊ ζιγιαρὲτ ἀρζουσηνὴ πεγιὰν εϊλέρ· πουγιουρσουνλὰρ δεγιοὺ δζεβάπ βιρούπ, κιοὺν ταχσὶς εϊλέρσινιζ, πὶρδε ταχσὶς ὀληνὰν κιοὺνδὲν πὶρ κιοὺν ἐββὲλ πασκὰ πὶρ κιοὺν δαχὴ ταχσὶς ἴτμεγερεκ, «ἀφβ ἰδέρσινιζ ὂ κιοὺν ἐβδὲ δεγίλιμ» δεγερὲκ, ζιγιαρετινὶ καπούλ ἰτμὲκ ἰστέμεδιγινιζι πιλδιρίρσινιζ.

Πὶρ μανιὰ βιριλέμεγεν ποὺ μουαμελεγὲ Ἰτάλιανην τεσαδδὶ ἰτμεγὲ λουζοὺμ κιόρμεσὶ ἰτζοὺν κιονὰ κιὸν μουταλιααλὰρ πεγιὰν ὀληνήγιορ. Πάζηλαρη Ἀλαμάνια δεβλετινὶν ἰδζράϊ νουφοὺζ ἰτδιγινὶ ἰδδιὰ ἰδίγιορλάρ κι, ποὺ ἰχτιμὰλ Ἰτάλιαληλαρη σὸν δερεδζεδὲ διλκὶρ εϊλέγιορ. «Νὲ διμὲκ ὀλσούν ; πὶζ μουσταχὴλλ πὶρ δεβλὲτ δεγίλμιγιζ ; μουαζζὰμ δεβλετλερδὲν πιρὶ σαγίλμαγιορμηγιζ ; ἰττιφάκη μούσελλεσδὲ δὶκερ ἰκὶ μουττεφικὲ μουσαβὶ ἀδδ ὀλήνμαγιόρμηγιζ ;» δέγιορλαρ.

Ποὺ βακαὰ Μ. Κρίσπηνιν μεβκηϊνὶ πὶρ κὰτ δαχὰ μούσκιλατὰ δούσουρδουγουνδὲν, ἰδζρὰ ὀληναδζὰκ ἰντιχαπατδὰ ἐκσεριγὲτ καζανάμαγιούπ, μεβκήϊ ἰκτιδαρδὰν δούσεδζεγινὲ χιοκμ ὀληνμὰκ ἰστενιλίγιορ. Ἴγγλιζ Γαζέταλαρη πὶρ ἰκὶ χαφταδὰν περὶ «Ἰτάλιαδα ἰδζρὰ ὀληναδζὰκ ἰντιχαπατὴν νετιδζεσὶ σοὺλχ ἰτζοὺν τεχλικελὶ ὀλαπιλὶρ» διμεγὲ πασλαδηλάρ. Ἰτάλια ἐχαλισινὶν δὶκερ σεπεπλερὲ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ φέϊκ-ἐλ-ἀδὲ μασαριφὶ καπαμὰκ ἰτζοὺν ἀγὴρ ἀγὴρ βερκιλὲρ ἰϊτασηνὰ μεδζπουρ ἰδιλμὶς ὀλμαλαρηνὰ μετνὶ σὸν δερεδζὲ φάκρ-ού-ζαρουρετὲ δουσούπ, χοσνουδσηζληκλαρὴ κιουνδὲν κιουνὲ ἀρτμακδὰ ὀλδηγηνὴ Ἴγγλιζ Γαζέταλαρη δαχὴ ἰνκιὰρ ἴτμεδικλερι χαλδὲ, Ἰτάλιανην ἰστὲρ ἰστεμὲζ τεδαρὺκ κιόρμεσὶ ζαρουρὶ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰδίγιορλαρ. Μ. Κρίσπη μεβκηϊνὶ μουχαφαζὰ ἰτζοὺν Ἰτάλιανην πὶρ δζιχετινδὲν ὂ πὶρ δζιχετινὲ κιδούπ, νουτκλὰρ ἰρὰδ ἰδίγιορ ἰσέδε. ἐββελκὶ καπουλιγετὶ κιορέμεγιορ.

Πουλγαριστανδὰ ἰδζρὰ ὀληνὰν ἰντιχαπατδὰ χιοκουμὲτ ταραφδαρλαρηνὴν καζανμασὴ πὶρ μουβεφφεκηγιὲτ σαγιλάμαζ· χὲρ κὲς πιλίρκι, Πουλγαριστανὴν χιοκουμετὶ ἐχαλινὶν σερὲ σερπὲστ πεγιάνι ἐφκιὰρ ἰτμεσινὶ χὲρ σουρέτλε μὲν ἰδίγιορ. Πιζὲ τεαλλοὺκ ἰδὲν πὶρ δζιχὲτ βὰρ ἰσέ, ὂδα πὰς μουδὶρ πὶρ ταραφδὰν δεβλέτι μετπουασὴ ὀλὰν Δεβλέτι ἀλιγεγὲ σαδακὰτ σατὰρ ἰκὲν, ὂ πὶρ ταραφδὰν κιορούσδουγιοὺ Γαζέτα μουχπιρλερινὲ Μοναστὴρ βὲ Κόσσοβα βιλαγετλερινδὲ ἰκὶ Πουλγὰρ Ἐπισκοποσηνὰ περὰτ βιριλμεσινὶ πὶρ μουζαφφεριγὲτ κιπὶ κιόστερούπ, πόγιουκ Πουλγαριστὰν χαγιαλλααρηνδὰν πὰχς ἰτμεσίδιρ.

Πουλγαριστὰν χακκηνδὰ Ἀλαμάνιαληνην πιρὶ ρισαλὲ νεσρὶ ἰλὲ Πουλγαρλαρὰ Ρωσσία ἰλὲ ούγιουσμαλαρηνὴ νασιχὰττ ἰτμὶς βὲ Ρωσσίαγια ἰλτιδζὰ ἰδερλὲρ ἰσὲ Πρὲνς Φερδινανδὴν τασδηκηνὴ μεεμοὺλ κιόστερμὶς ὀλδηγηνδάν, Πρὲνς Φερδινανδὴν βὲ πὰς μουδιρινὶν τεσβίκι ἰλὲ καλεμὲ ἀληνδηγὴ φικρὶ χασὴλ ὀλμασηνὰ μετνὶ, ἰκισίδε μεζκοὺρ ρισαλενὶν νεσρινὲ Πουλγὰρ χιόκουμετινὶν πὶρ κιονὲ δελαλετὶ ὀλμαμὴς ὀλδηγηνὴ πιλδιρμεγὲ λουζοὺμ κιορμούσλερδιρ.

Σηρπιστανδὰ ἀχβάλι ούμουμιγὲ δούζελμὲκ ἰστιδαδηνὴ κιόστερίγιορ. Ἀούστρια ἰλὲ πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ ούγιουσηλμήσδηρ. Σάπηκ Κηρὰλ Μιλανὴν μεμλεκετδὲν τζηκούπ, κιδεδζεγὶ τεεμὶν ὀληνήγιορ.

Γιουνανιστανδὰ ἰδζρὰ ὀληναδζὰκ ἰντιχαπατδὰ γίνε Μ. Τρικούπηνιν ἐκσεριγὲτ καζαναδζαγὴ μεεμοὺλ ἀδδ ὀληνήγιορ.

Ποὺ ἀραλὴκ Εὐρώπα Γαζέταλαρη κιούγια Ἰγγιλτέρανην Παλκὰν σεπὶχ δζεζιρεσινδεκὶ χιόκουμετλερδὲν γιάνι Γιουνανιστάν, Σηρπιστάν, Καραδάγ, Ρουμάνια βὲ Πουλγαριστανδὰν μούρεκκὲπ πὶρ μουττεφικὰ (Ὁμοσπονδία) τεσκὶλ ὀληνούπ, Πέλζικα βὲ Ἰσβίτζερε κιπὶ πὶ ταρὰφ ἰϊλὰν ὀληνμασηνὴ πὶρ ἰκὶ δεβλετὲ τεκλὶφ ἰτδιγινὶ γιαζμησλάρδηρ· ἐββὲλ βὲ ἀχὴρ ἰζὰχ ἰτδιγιμὶζ βεδζχιλε, γιάληνηζ Δεβλέτι ἀλιγενὶν τάχτη ριγιασετινδὲ πὶρ μουττεφικὰ τεσκὶλ ὀληνοὺρ ἰσέ, μούμκιν ὀλαδζαγηνδάν, δὶκερ κιονὲ ριβαγετλερὲ ἰϊτιμὰδ ὀληνάμαζ.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΧΑΚΚΗΝΔΑ

ΜΑΑΛΟΥΜΑΤ

Χουδί.

Χουδὶ νάμι δὶκερὶ Α. Μιχαηλίδης ἐφένδινιν Κέϊβε βὲ Ὀρτάκιοϊ χακκηνδὰ βιρδιγὶ μααλουματην πακηγεσίδιρ. — *Σαραδζλὴ Οὐστοῦ*· Κέϊβε κασαπασηνὴν σάρκ δζιχετινδέ, βὲ 2 πουτζοὺκ σαὰτ μεσαφεδὲ κιαϊν τζὰρ ἐτραφὴ τεπὲ βὲ σενκιστὰν ἰλὲ μουχὰτ πὶρ τζουκουρδὰ βακὴ ὀλούπ, 1,710 νουφοὺς βὲ 330 χανεγὶ χαβίδιρ, πουνδὰν 1,400 νουφουσοὺ Ρουμ ὀλούπ 260 χανελερὶ βάρδηρ κουσοὺρ 70 χανεδὲ 310 νουφουσοὺ Μουσλιμάνδηρ.

Ποὺ καριγεδὲ ἐχαλινὶν μηκδαρὴ ἰλὲ μουτεναστὶπ βὲ *Ἅγιος Γεώργιος* ναμὴ ἰλὲ πὶρ ἐκκλησία ὀλούπ, γάγιετ σιρὶν βὲ μουχκὲμ πὶρ σουρετδὲ ἰνσὰ ὀληνμήσδηρ. Ζουκουρὲ (ἐρκὲκ τζοδζουκλαρὰ) μαχσοὺς γιάληνηζ πὶρ *Δημοτικὴ Σχολὴ* πουληνούπ, 150 ταλεπὲ δεβὰμ ἰτμεκδέδιρ. Μουαλλιμὶ *Μεγάλη τοῦ Γένους σχολη*δὲν μουχρὰδζ ἐχλιΐ μεχαλλιγεδὲν πὶρ κέντζ διρ· μαγιετινδὲ πὶρδε μουαβινὶ βάρδηρ· μούμα ἰλεϊχιμανὴν μαασάτη ἰλὲ μεκτεπὶν μεσαριφάτι ζαρουριγεσὶ Μιλλετὶν ἀκαρατηνδὰν ἀληνμακδὰ ὀλὰν ἰδζαράτλα, Ἐκκλησίαδα χασὴλ ὀλὰν βαριδατδὰν βιριλμεκδέδιρ.

Σεκὶζ σενὲ μουκκάδεμ ἰνὰσ (κηζλαρὰ) μαχσοὺς πὶρ *παρθεναγωγεῖον* βὰρ ἰκέν, πάζη πεδχαχανὴν βὲ τααπὶρι ἄχερλε, ποὺ μακουλὲ μούεσσεσάτη χαϊριγενὶν φεβαϊδινδὲν γαφὶλ ὀλὰν πὶρ τακὴμ ἐσχασὴν μουλαχαζάτη πατηλαλαρηνὰ μεπνὶ σεδδ ἰδιλούπ, ἔλαν γενὶ πὶρ μεκτεπὶν κιουσαδηνὰ μουβαφφὰκ ὀλάμαγιορλαρ.

Ἐσχασὴ μερκουμενὶν φίκρι πατιλελερινὲ κιορέ, Νισὰ ταϊφασὴ ἰλὶμ οϊρένδιγι χαλδὲ, χουσουλὶ μουνταζὲρ ὀλὰν φαϊδεδὲν ζιγιαδὲ μαζαρρατὴ μουδζὶπ ὀλούγιορ ἰμίς. Χὰλ πούκι πὶρ κὴζ ἰλὶμ οϊρενμεκσιζίν, τεεχχοὺλ εϊλεδιγὶ χαλδὲ, τεβελλοὺδ ἰδεδζὲκ ἐβλαδηνὴ λαγικὴ βέδζχιλε τερπιγὲ ἰδούπ, πακάμαγιαδζαγὴ κιπὶ, τεεχχουλινδὲν δολαγὶ δζεμιγέτι πεσεριγέδζε πεκλενιλὲν φαϊδὲ χασὴλ ὀλμαγιούπ, πὶλ ἀκὶς πὶρ τακὴμ μαζαρρατλὰρ ζουχουρὰ κελεδζεγὶ σουπχεσίζδιρ. Ἰστὲ ποὺ χακικὰτ ἐρπαπὴ ναζαρηνδὰ ὀλ καδὰρ βαζίχδιρκι, χὶτζ πὶρ ἰϊτιρὰζ καποὺλ ἰτμέζ· πινάεν ἀλέϊχ σοὺ ἐσχασὴ μαχδουδενὶν μουλαχαζάτη πατηλαλαρηνὰ πὶρ κιοὺν ἐββὲλ νετιδζὲ βεριλερὲκ, *Παρθεναγωγεῖον*ουν κιουσαδηνὰ, βὲ *Δημοτικὴ σχολη*δὲ Ρουμὶ λισανηνδὰν μαάδα, πασκὰ λισὰν ταλὶμ βὲ τεδρὶς ἰδιλμεδιγινδεν, βὲ ποὺ ἰσὲ, ἀχβάλι χαζηραμὴζα ἀσλα τεβαφοὺκ ἰδέμεγεδζεγινδεν, λισάνη ρεσμιμὶζ ὀλὰν Ὀσμανλὴ λισανὴ ἰλὲ Φρανσὴζ λισανηνὶν ταλὶμ βὲ τεδρὶς ἰτδιριλμεσινὲ χιμμὲτ βὲ γαϊρὲτ εϊλεμελερὶ καριγέϊ μεζκιοὺρὲ τζορπαδζηλαρηνδὰν μουνταζέρδιρ.

Ποὺ καριγεδεκὶ Ρουμ ἐχαλινὶν δαχὴ μούτεκελλὶμ ὀλδουκλαρὴ λισὰν Ἐρμενὶ λισανὴ ἰσέδε,

ΣΑΝΑΑΤΚΙΑΡ

ΡΕΦΙΚΑΣΗ ΔΑΧΗ ΣΑΝΑΑΤΚΙΑΡ ΟΛΜΑΛΗ

ΙΠΡΕΤ ΑΛΑΔΖΑΚ ΧΙΚΙΑΓΕ.

Σαπηρδάδηρ σελαμέτ.

Μουκαβελὰτ μουχαρριρὶ Μ. Κλερμονὴν γάϊρι μεεμοὺλ ὀλὰν ἴσπου τεκλιφινὶ ἰσιτδικδὲ, δερουνινδὲ πὶρ μεμνουνιγὲτ χὶσς ἰτμὶς ἰσέδε, χακικάτη χαλὶ πεγιὰν ἰτμὲζ ἰσέ, Μ. Κλερμονὴ ἀδετα δολανδηρμὴς ὀλαδζαγηνὴ δούσουνερὲκ, ἰζαχὰτ ἰϊτασηνὰ χαζηρλανδηγὴ βακὴτ, Μαδὰμ Μορπιὲ σόζὲ ἀγὰζ ἰλὲ,

— Μ. Κλερμόν ! πoυ τεκλιφινιζὲ δὲρ χὰλ δζεβὰπ βιρέμεγιζ. Μ. Δ'Ωπρὺ ἰλὲ μόυζακερεδὲν σόνρα καραρημηζὴ πιλδιρίριζ — διδί.

Ρεσσὰμ κεϊφιγὲτ τεεχὶρ ὀληνοὺρ ἰσὲ, νετιδζέϊ ματλουπεγὶ χασὴλ ἰτμεσὶ σουπχελὶ ὀλαδζαγηνὴ δούσουνερὲκ, μακσαδηνὰ βασὴλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν τεκλιφινὶ τεκρὰρ ἰλὲ,

— Μαδὰμ Μορπιέ ! Μ. Δ'Ωπρὺ ! ποὺ τεκλιφιμὲ σίμδι δζεβὰπ βιρούπ, πιτιρμενιζὶ μουσίρρεν ριδζὰ ἰδέριμ — διδί.

Μ. Δ'Ωπρύ :

— Μ. Κλερμόν ! Μαδὰμ Μορπιενὶν σοϊλεδιγὶ πὲκ δογρήδηρ. Χούσουσάκι, ταζμινὰτ μαδδεσὶ ζὰνν ὀληνδηγὴ κιπὶ γιακὴν βακητδὰ πιτεδζὲκ πὶρ ἰσὲ πενζέμεγιορ· χάττα νετιδζέϊ ματλουπεγὶ δαχὴ χασὴλ ἰδεδζεγὶ σουπχελίδιρ — δζεβαπηνὴ βιρδί.

Ρεσσὰμ τεκλιφινὶ τεκρὰρ ἰλὲ ἠσρὰρ κιόστερδιγινδὲν, Μ. Δ'Ωπρὺ χακικάτη χαλὶ σοϊλεμέκλε, χὲρ κιονὲ μεσούλιγετδὲν κουρτηλμὴς ὀλδηγηνὴ κιορερὲκ, Μπαρὸν Δὲ Σαὶν Διζιὲ χανεδανηνὴν βὲ πὶλ χασσὰ Ἑρμιόνηνιν δουτζὰρ ὀλαδζακλαρὴ μούσκιλατὴ πὲρ ταρὰφ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν, Κλερμονὴν ἐλινὶ δουτούπ, τεκλιφινὶ κεμάλι μεμνουνιγέτλε καποὺλ ἰτδιγινὶ πιλδιρδί.

Μαδὰμ Μορπιὲ πὶρ ἰκὶ σὸζ σοϊλεμὲκ ἰστεδὶ ἰσέδε, Κλερμὸν σουρέτι μαχσουσαδὰ ἰκισινέδε πεγιάνι τεσεκκοὺρ ἰλὲ 350 πὶν φραγκὴ ἰκὶ σαατὰ καδὰρ μουκαβελὰτ μουχαρριρινὶν δαϊρεσινὲ τεσλὶμ ἰδεδζεγινὶ σοϊλεγιούπ, ὀταδὰν δησαρὴ τζηκδή.

Κλερμὸν τζηκούπ, κιτδικδὲν σόνρα, Μ. Δ'Ωπρὺ Μαδὰμ Μορπιεγὲ χητάπεν :

— Ποὺ κενδζὶν ποὺ φεδακιαρληγὴ ἰχτιγιὰρ ἰτμεσινὲ μανιὰ βιρέμεγιορουμ· ἄσηλ γερινδὲν ἀλδηγὴμ μααλουμάτη σαχηχαγιὰ κιορέ, ταζμινὰτ ἰκιγὲ τακσὶμ ὀληνμής· πὶρ δζιχετὶ μουχακκὰκ βὲ δὶκερ δζιχετὶ μεσκοὺκ ὀλανλάρδηρ. Μουτεβεφὰ Δὲ Σαὶν Διζιενὶν ἰστιδασὴ μεσκοὺκ ἀδδολήνανλαρδάνδηρ. Διμέκκι, πὶρ ούμὶδ γιόκδηρ. Μ. Κλερμὸν ἀδετα παρασηνὴ δενιζὲ δόκιούγιορ — διδί.

Μαδὰμ Μορπιὲ δζεβὰπ βιρμὲκ ούζερὲ ἰκὲν, ὀδαδὰν ἰτζερὶ Ἑρμιόνη κιρδί.

Κηζδζαγὰζ Μαδὰμ Μορπιενὶν ἐλινὶ ὀπδουκδὲν σόνρα, Μ. Δ'Ωπρυγὶ κεμάλι ἰχτιρὰμ ἰλὲ σελαμλαδή.

Πὶρ ἀζ σουκουτδὲν σόνρα,

— Μ. Δ'Ωπρύ ! πεδερὶμ μερχουμὴν πορδζλαρὴ τεσβιγὲ ὀληνμὰκ ἰτζοὺν πὶρ τζαρὲ πουληνδήμη ; ἄσουρὶ ρεδζὰ ἰδέριμ· σοὺ πορτδζλὰρ τεσβιγὲ ὀληνσούνδα πεδεριμὶν ναμουσὴ μουχαφαζὰ ἰδιλσούν· φέννι μουσικηδὲ πὶρ ἀζ μεχαρετὶμ ὀλδηγηνὴ πιλίρσινιζ· πεδερὶμ μερχουμὴν σαγεσινδὲ οϊρενδιγὶμ ποὺ σανὰτ ἰλὲ κετζινεπιλίριμ· πὶρ κὰτζ φαμιλγια πουλούπ, μουαλλιμελὶκ ἰδέριμ. Ταζμινὰτ βὲ σαϊρεδὲν πὶρ σέϊ ἰστεμέμ· γεκιανὲ ἀρζοὺμ σοὺ πορδζλαρὴν τεσβιγεσίδιρ. Χιμμὲτ βὲ ἰναγετινιζὶ ἰστιρχὰμ ἰδέριμ — διδί.

Δ'Ωπρύ — Ταζμινὰτ μαδδεσὶ . . . . δεγερὲκ, δζεβὰπ βιρμὲκ βὲ χακικάτη χαλὶ ἀνλατδηρμὰκ ἰστεδὶ ἰσέδε, Μαδὰμ Μορπιὲ σόζουνοὺ κεσερὲκ,

— Κήζημ ! Πὶρ πάνκα ταζμινατὰ καρσουλὴκ πὶρ μεπλὰγ ἰκρὰζ ἰτμεγὶ τεκλὶφ εϊλεδί. Μ. Δ'Ωπρὺ πουνὴ χαπὲρ βιρμεγὲ κελδί· τεκλὶφ ὀληνὰν σαρτλὰρ ἀγὴρ ὀλούπ, ἀδετα ταζμινατδὰν σανὰ πὶρ σέϊ κάλμαγιαδζὰκ ἰσέδε, μαχζὰ ἀρζουγγὴ ἰκμὰλ ἰτζοὺν φεδακιαρλὴκ ἰτμεγέ καρὰρ βιρδίκ. Ἴς ποὺ κιοὺν γιάρην πιτεδζέκδιρ — διδί.

Ἑρμιόνη ποὺ σόζλερὶ ἰσιδίνδζε, Μαδὰμ Μορπιεγὶ κουδζακλαγιούπ, πὶρ μεσερρέτι μαχσουσὰ ἰλὲ τεσεκκοὺρ ἰτδί· τεσεκκούρατηνὴ Μ. Δ'Ωπρυγὲ δαχὴ τεκραρλαγιούπ,

— Πὶρ σέϊ ἰστεμέμ· κιουτζτζοὺκ ματὲμ μούδδετὶ πιτὲρ πιτμέζ, μουαλλιμελιγὲ πασλαγιαδζάγημ· πεδεριμὶν ρουχὴ ραχὰτ ἰτδικδὲν σόνρα, πένδε χαγιαλὴ ἰλὲ μούτεσελλὶ ὀλούπ, ραχὰτ ραχὰτ κετζινεπιλίριμ — διδί.

Μ. Δ'Ωπρὺ σουκοὺτ ἰτμεκδὲ ὀλδή.

Μαδὰμ Μορπιὲ μουκαβελὰτ μουχαρριρινὶν γίνε ἀδζηλὴ παχσλὰρ ἀτζμασηνὰ μεϊδὰν βίρμεμεκ ἰτζοὺν, ἀζ ἐββὲλ Κλερμονὴν ζιγιαρετινὶ καπούλ ἰτδιγινὶ σοϊλεδί.

Ρεσσαμὴν ζικρὶ Ἑρμιόνηνιν τζεχρεσινὲ λὰλ ρενκινὶ βιρούπ, δερουνινδὲ πὶρ μεμνουνιγὲτ χὶσς ἰτδιγὶ ἀνλαπηλήγιορ ἰδί.

Μαδὰμ Μορπιὲ φαρκηνὰ βαρούπ, μεμνοὺν ὀλδή.

Μουκαβελὰτ μουχαρριρὶ χισὰπ, κιταπδὰν πασκὰ πὶρ σεγὲ ἐχεμμιγὲτ βίρμεδιγινδεν, Μαδὰμ Μορπιενὶν ρεσσαμὴ γιὰδ ἰτμεσινδὲν μακσαδὴ νὲ ὀλδηγηνὴ ἀνλάμαγιαρακ, βὲ πὶλ ἀκὶς Κλερμονὴν ζιγιαρετινδὲν πὰχς ἰτμεσὶ ἰκρὰζ ἰδεδζὲκ ζὰτ ρεσσαμὴν ὀλδηγηνὴ ἀνλατδηρμὰκ μακσαδηνὰ μεπνὶ ὀλδηγηνὴ ζὰνν ἰδερὲκ,

— Μ. Κλερμὸν . . . . δεμεγὲ πασλαγιούπ, κεϊφιγετὶ ἀνλατδηρμαγὰ καλκησδὴ ἰσέδε, γίνε Μαδὰμ Μορπιὲ σόζουνοὺ κεσερὲκ,

— Ἔββετ, Μ. Κλερμὸν γαγέτλε τερπιγελὶ βὲ χούσνι ἀχλιάκλα μουττασὴφ, ἐζ χὲρ δζιχὲτ χορμετὲ σαγεστὲ πὶρ κένδζδιρ — διδί.

(Πακηγεσὶ σόνρα).

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-88884905518900911-11/fragment/page=1
DFG

Τόυρκδζε βὲ Ρούμτζα ἰλὲ μαχλοὺτ βὲγάγετ ποζούκδηρ. Πουνλαρδὰν ὀνὴ τουδζδζάρ, ὀύτζοὺ μουαλλὶμ βὲ ὀτοὺζ πεσὶ ἐσνὰφ ὀλοὺπ, κουσουροὺ τζάπα βὲ χαρὶρ τοχουμοὺ ποδζεκδζισίδιρ. Νέφσι καριγεδὲ 3 πὰπ χαρὶρ φάπρικαση βάρδηρ, ποὺ φάπρικαλαρην κιάφφεσι Ροὺμ τουδζδζαρηνὰ ἀὶδ ὀλοὺπ, γεδμιγὲ 250 καδὰρ καρὴ βὲ κὴζ ἰσλεμεκδέδιρ. Σοὺ βὲ χεδαση φέδκ-ἐλ-γαγὲ κιούζέλδιρ. Μαχσουλατὴν πάσλουτζαση ἰλὲ ἐχαλινὶν σουρέτι τεκγιουσλαρὴ Ὀρτὰ κιοϊνουνκὶ κιπίδιρ. Ποὺ κιόϊ 250 σενελὶκ πὶρ κιόϊ ὀλδουγουνδὰν ἀσάρη ἀτικαγιὰ δαὶρ πὶρ σέϊ πουλήνμαμακ ταπιίδιρ.

Ἰζάχη χακηκάτ.

Καριγετέϊν μεζκούρεδέϊν Ροὺμ ἐχαλισινὶν λισάνη Ἐρμενὶ ἰλὲ μούτεκελλὶμ ὀλμαλαρὴ ἐδζδαδλαρηνὴν Ἐκινδὲν χιδζρὲτ ἰτμὶς χαϊχοροὺμ (Ἀρμενο-ἕλληνες) ὀλμαλαρηνδὰν βὲ πινάεν ἀλέϊχ ἐχαλίϊ μερκουμενὶν χαϊχοροὺμ ὀλδουκλαρηνδὰν νασὶ ἰλεροὺ κελδιγὶ, πάζη ἐσχὰς ταραφηνδὰν ἰδδιὰ ὀλουνμακδὰ ἰσέδε, Ἐκινλὶ χαϊχορουμλαρὴν κιταπὲτ βὲ λισανλαρὴ γάγετ φασὶχ δαχὴ Ἐρμενίδζε ὀλδουκδὰν πασκὰ Ἐκκλησίαλαρηνδα σηρφ λισάνι Ἐρμενὶ ὀύζερὲ ἰδζράϊ ἀὶν ἰτμεκδὲ ὀλδουκλαρηνδὰν, βὲ καριγετέϊν μεζκιούρεδέϊν Ροὺμ ἐχαλισινὶν κιταπετλερὶ Ρούμδζα βὲ λισανλαρὴ Τόυρκδζε βὲ ρούμτζα ἰλὲ μαχλοὺτ γάγετ ποζοὺκ Ἐρμενίδζε ὀλοὺπ, Ἐκκλησίαλαρηνδα σηρφ λισάνη ρουμὶ ὀύζερινὲ ἰδζράϊ ἀὶν ἰτμεκδὲ ὀλδουκδὰν πασκὰ, ἐχαλισινὶν χέμαν γιούζδὲ τὸκσανὴ τασραδὰν γιάνι Δέρι σααδετδὲν, Σελανικδὲν, Ἐδίρνεδεν, Καϊσεριγεδεν, Ἰζμιδδὲν, Γιάνγιαδαν Κόνιαδαν χουλάσα μαχάλη μουχτελιφεδὲν χιδζρὲτ ἰτμὶς ἀσὴλ Ρουμλαρδὰν ὀλδουκλαρὴ κιπὶ φάρζη παῒδ ὀλαρὰκ, πὶρ ἰκὶ χανὲ Ἐκινλὴ χαϊχοροὺμ πουλουνσὰ δαχὴ ἀνλάρδα ποὺ κιούνκὶ κιούνδὲ πὶ-τεμάμιχα Ρουμλασμὴς ὀλδουκλαρηνδὰν, βὲ Ἐρμενὶ λισανὴ ὀύζερὲ μουτεκελλὶμ ὀλμαλαρηνὴν ἀσὴλ σεπὲπ βὲ ἰλλετὶ χίνι τεεσισινδὲ Ἐρμενὶ ἐχαλισινὶν κεσρὲτ ὀύζερὲ πουλουνοὺπ, ἐδκάτη μουχτελιφεδὲ ἀζὰρ ἀζὰρ χιδζρὲτ ἰδὲν Ρουμλαρὴν ἀνλὰρ ἰλὲ ἰχτιλατλαρηνδὰν νασὶ ἰλεροὺ κελδιγὶ βὲ χὲρ νὲ καδὰρ Ροὺμ ἐχαλὶ ἔλ γὲδμ ζιγιαδὲ ἰσέδε, βακὴτ βακὴτ κελὲν Ρουμλαρὴν ἄζ ὀλμασὴ κεσρὲτ ὀύζερὲ ὀλὰν Ἐρμενιλερὶν πουνλαρὰ λισανλαρηνὴ καποὺλ ἰτδιρμὶς ὀλμαλαρὴ παῒδι ἰχτιμὰλ ὅλμαδηγη δζιχέτλε πουνλαρὴν ἰδδιάϊ μεζκοὺρ κιπὶ χακίκατεν χαϊχοροὺμ ὀλδουκλαρηνὴ καποὺλὶ ἰλὲ τασδικὶ γιολουνὰ κιδιλέμεζ, πὶλ ἀκὶς ἀσὴλ Ροὺμ ὀγλοὺ ὀλδουκλαρηνὴν καποὺλὶ ἰλὲ μεσελενὶν χαλλὶ γιολουνὰ κιδιλμὲκ ζαρουρίδιρ.

Κέϊδε 23 Αὐγουστος 1890.

Α. Μιχαηλίδης.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Ἰμτιγιαζὰτ βὲ Πατρικχανελερδὲν ἄρζ ὀληνὰν μούστεδιγιὰτ μαδδεσινὶ τεδκὴκ ἰτμὲκ ὀύζερὲ, Ἀδλιγὲ βὲ Μεζαχὶπ ναζηρὴ δεδλετλοὺ Χουσεὶν Ριζὰ πασὰ χαζρετλερινὶν τάχτη ριγιασετινδὲ τεσεκκοὺλ ἰδὲν Κομισσιόνη ἀλὶ σαλὴ κιούνὶ ἄκδι ἰδζτιμὰ ἰτμεγὲ πασλαμήσδηρ.

…

Δούνκὶ κιοὺν μεδζλίσι βούκελὰ κιούνὶ ὀλοὺπ, ἀδλιγὲ ναζηρὴ μεδζλισὲ κιτδιγινδὲν, ἰκινδζὶ δεφὰ Κομισσιὸν ποὺ κιοὺν τοπλαναδζάκδηρ.

Κομισσιὸν ἀζασηνὰ ἀδλιγὲ μεκτουπδζισὶ ἰλὲ πιρινδζὶ μαχκεμέϊ τιδζαρὲτ ρεϊσὶ ἰλαδὲ ὀλημήσδηρ.

…

*
* *

Κουδοὺς σερὶφ Πατριγὶ σάπηκ σεραφετλοὺ Νικόδημος ἐφένδι χαζρετλερὶ δουνκὶ κιοὺν «Ρωσσία» νὰμ βαπὸρ ἰλὲ σεχριμιζὲ κελοὺπ, Κουδὶς σερὶφ βεκιλὶ Ἀρχιμανδρίτης Νικόδημος ἐφένδι βὲ Ρωσσία Κόνσολος βεκιλὶ βὲ σάϊρ ζεβὰτ ταραφηνδὰν πὶλ-ἰστικπὰλ μαχσούσεν ἰστιδζὰρ ὀληνὰν «Δύω φίλοι» νὰμ ρεμορκὲρ βαπορὴ ἰλὲ Χεϊπελὶ ἀδασηνὰ κιδερὲκ, Ἅγιος Γεώργιος Μοναστηρηνὰ ναζὶλ ὀλμήσδηρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ Ἰζμυρδὲν μουρουρινδὲ βαπορδὰν τζηκμαδιγὴ χαλδὲ, Ἅγιος Χριστουπόλεως Κύριλλος ἐφένδι, ἱερέας βὲ διακονοσλὰρ ἰλὲ βὲ Ρωσσία Δζενερὰλ Κονσολοσὴ βὲ Ἅγιος Ἐφέσου ἐφένδινιν κιατιπὶ βὲ σάϊρ ζεβὰτ βαπορὰ κιδοὺπ, ἐλινὶ ὀπμούσλέρδιρ.

*
* *

Σελανὶκ γιανγηνηνδὰν μουχτερὲκ ὀλὰν Μητροπολιτχανὲ ἰλὲ Ἐκκλησίανην σεκὶζ πὶν λίρα μουκαπιλινδὲ σιγουρταλὴ ὀλδηγὴ χαπὲρ βιριλίγιορ ἰσέδε, κηϊμετὶ πιτζιλέμεζ Ἅγιος Γρηγόριος Παλαμᾶς πεδεριμιζὶν σερὶφ λείψανοσηνδὰν περὶ καδιμδὲν πιρὶ καλοὺπ, σερὶφ Ἐκκλησίαδα μουχαφαζὰ ὀληνὰν πὲκ τζὸκ ζὶ κηϊμὲτ ἐσγιὰ βὲ σὶμ ἀδανὶ βὲ σαϊρὲ γιανμὴς βὲ γιάληνηζ Μητροπολίτης Σωφρόνιος ἐφένδι χαζρετλερινὶν πὶν λίραλὴκ νουκουδὶ τελὲφ ὀλμήσδηρ.

Γυμνάσιον βὲ μιλλετιμὶζ χασταχανεσὶ ἰλὲ δίκερ μιλλὲτ ἐμλιακηνὴν δαχὴ σιγουρταλὴ ὀλδηγὴ χαπὲρ βιριλίγιορ.

ΝΙΣΑΝ.

Δέρι σααδὲτ Ρουμάνια σεφιρινὶν ζεδζεσὶ μαδὰμ Κατερίνα Μιτυληναίου δζεναπλερινὲ πιρινδζὶ ρόυτπεδὲν Σὲφακὰτ νισάνι χουμαγιουνί.

Ρουμάνια σεφαρετὶ ἀτασεσὶ μουσσιοὺ Κάρολος Μιτυληναίογια ὀύτζούνδζοὺ ρόυτπεδὲν Μεδζιδί.

Σεφαρέτι μουσάρουν ἰλεϊχὰ τερδζεμὰν μουαδινὶ Δικρὰν ἐφένδι Ζεδαριγιανὰ δὸρδουνδζοὺ ρόυτπεδὲν Μεδζιδί.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Σελανὶκ βιλαγετινδὲν μαπέϊνι χουμαγιοὺν δζενάπη μόυλουκιανὲ πὰς κιταπέτι δζελιλεσινὲ βαρὶδ ὀλὰν τηλεγραφναμενὴν σουρετί:

«Χαρικὶν μόυντεφὶ ὀλμασηνὴ μουτεακὴπ ἐσρὰφ βὲ βιδζούχι πελδεδὲν μουρεκκὲπ πὶρ κομισσιὸν τεσκὶλ ὀληναρὰκ, δζέμι ἰανατὰ βὲ μουσαπινὶν ἰσκιὰν βὲ ἰασελερινὲ μουπασερὲτ ἰδιλμίσιδι. Παδισάχι μεραχὶμ ἀσάρη ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν χαρικζαδεκιανὴν τεχδίνι μουζαϊκάϊ μουπριμελερὶ μακσάδη ἀλισὶ ἰλὲ, λούτφεν ριγιασέτι μουφαχχαμέϊ χουμαγιουνλαρὴ ἰλὲ κομισσιονὰ μόυσερρὲφ πουγιουρηλμαλαρὴ βὲ ταράφη ἐσρέφι βελίϊ νιϊμὲτ ἀζιμινδὲν σίμδιλικ ἰχσὰν πουγιουρουλὰν 50,000 γουρουσοὺν ἰΐλὰν ὀληνμασὴ ἐχαλιδζε φέδκ-ἐλ-ἀδὲ χούσνι τεεσὶρ χασὴλ εϊλεδί. Πὲρ μεντούκι ἰραδέϊ σενιγέϊ μόυλουκιανὲ ἔμρι μουαβενετὲ σιτὰπ ὀλδηγηνδὰν βὲ ἰανὰτ ἂν πε ἂν τερακκίϊ εϊλεμεκδὲ πουλυνδηγηνδὰν, χαρὶκ ζεδεκιὰν ρέφι ἐγιαδίϊ σουκρὰν ἰδερὲκ, δααβέτι χαϊριγέϊ σεχινσαχιγὶ γιάδ-ουτελαδὲτ ἰτμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ μαρούζδουρ».

*
* *

Σελανικδὲ μουχτερὲκ ὀλὰν ἐπνιγενὶν ἀδεδὶ πινδὲν ἰπαρὲτ ὀλδηγὴ μααλιουμάτη ρεσμιγεδὲν μουστεπὰν ὀλμούσδηρ.

Δίκερ μααλουματὰ κιόρὲ, 1032 χανὲ, 170 δούκιὰν, 2 δζαμὶ, 2 Ἐκκλησία (Μητρόπολις Ἐκκλησίαση ἰλὲ Ἁγία Ἐλεοῦσα) βὲ 17 Συναγωγὴ γιανμήσδηρ.

Χαρὶκ ζεδδεκιὰν χακκηνδὰ δζέμμ ὀληνὰν ἰανὲ ἐδδελκὶ κιούνὲ καδὰρ ὂν πὶν λιράϊ Ὀσμανιγε παλὴγ ὀλμοὺς ἰδί.

—

Κετζὲν δζουμὰ κιούνὶ Ἀούστρια ἐλτζισὶ χουζούρι σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναὶλ πουγιουρουλδουκδὰ Ἰμπερατὼρ Φραγκίσκο Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν κεριμεσὶ Ἀρσιδουσσὲς Μαρια Βαλερίανην Ἀρσιδοὺκ Σαλβατὼρ ἰλὲ νικιαχλανδηγηνὴ μουσὶρ πὶρ ναμέϊ Ἰμπερατωρὶ τακδὶμ ἰτμίσδιρ.

—

Ζαπτηγιὲ ναζηρὴ ὀυτουφετλοὺ Ναζὴμ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ δουνκὶ κιοὺν μαπεγίνι χουμαγιούνι δζενάπι μουλουκιανεγιὲ δααδὲτ πουγιουρουλαρὰκ, κενδουσινὲ πάζη ἰραδάτη σενιγέϊ χαζρέτι παδισαχὶ τεπλὴγ ἰδιλμίσδιρ.

—

Τζαπώνιαγια κιτμὶς ὀλὰν «Ἐρτσγρούλ» φηρκατέϊν χουμαγιουννηνὴν Δέρι σααδετὲ ἀδδὲτ ἐϊλεμεσὶ χακηνδὰ ἔμρ-ού-ἰραδέϊ χαζρέτι σεχινσαχὶ σερεφσαδὴρ ὀλδηγηνὰ μεπνὶ πσχριγὲ ναζηρὴ δεδλετλοο Χασὰν πασσὰ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν κεσιδὲ ἰδιλὲν ἔμρι τηλεγραφὶ ὀύζερινὲ μεζκοὺρ φηρκατεϊνὶν χαρεκὲτ ἐϊλεδιγὶ πὰ τηλεγρὰφ χαπὲρ βιριλμίσδιρ.

Ὑοκοχάμαδα ἰδζρὰ ὀληνὰν γιαρησλαρδὰ «Ἐρτογροὺλ» φηρκατεϊνὶν σανδαλὴ πιρινδζὶ δεφαδὰ πιρινδζὶ βὲ ἰκινδζὶ δεφαδὰ ἰκινδζὶ μουκιαφατὴ ἀλμήσδηρ.

—

Λόνδραδα πουληνὰν Καουφμὰν Πανκασηνὴν βεκιλὶ Μ. Τράουπ σένεδι Χαζινεγὲ γιοὺζ πὶν λίρα βιρμὲκ σαρτὴ ἰλὲ Πιάνκο τερτιπὶ ἰμτιγιαζηνὴ ἰστιδὰ ἰτμίσδιρ. Κεϊφιγὲτ σουράϊ δεδλετδὲ τεζεκκοὺρ ὀληναδζάκδηρ.

Νεβσεχιρλὶ Χαράλαμπος Ἐλευθεριάδης ἐφένδινιν ἐδζζαδζηλὴκ φεννινδὲ ἰμτιχὰν βιροὺπ, μεκτέπι τηππιγέϊ ἀσκεριγεδὲν ἀλ-ούλ-ἀλιὰ δερεδζεσὶ ἰλὲ σεχαδετναμὲ ἀλδηγὴ μά-ἐλ-μεμνουνιγὲ ἰσιδιλμίσδιρ.

Μούμα ἰλέϊχ ὂν ἰκὶ σενέ μόυδδέτλε μιλλετιμὶζ χασταχανελερινδὲ ἐδζζαδζηλὴκ χηζμετινὶ ἰφὰ ἰλὲ τεκρὰρ τεκρὰρ Πατρικχανεμὶζ βὲ Ἐφορίανην μαζχάρι τακδὶρ βὲ ταχσινὶ ὀλμήσδηρ.

—

Πουλγαριστανδὰ ἰντιχὰπ ὀληνὰν 290 μεπουσδὰν γιγιρμὶ ἀλτησὴ Μουσλιμὰν ὀλδηγὴ χαπὲρ βιριλίγιορ.

—

Δούνκὶ κιοὺν Ζινδὰν καποὺ ἰτζερισινδὲ κουρὴ γεμισδζὶ δουκιαννηνδὰν ἀτὲς ζουχοὺρ ἰτμὶς ἰσέδε, ἐτραφὰ σιραγὲτ ἰτμεκσιζὶν πασδηρηλμήσδηρ.

—

Γιούζδὲν ζιγιαδὲ σαπηκαλὴ ἐδδελκὶ κιοὺν παῒδ μαχαλλερὶ σουρούλμουσλέρδιρ.

Μ. Σαριδάκη ἰσινδὲ μεδχαλλὴ ὀλμασὴ σουπχὲ ὀληνὰν Κρίκη δαχὴ Γιουνανιστανὰ κιονδεριλμίσδιρ.

Ποὺ ἰσδὲ μεδχαλλὴ ὀληνὰν Ἰτάλιαληλαρ δαχὴ μεμλεκετλερινὲ σουρουλεδζέκδιρ.

—

Ἰσπάνιαδε Χολέρα βουκουατηνὰ δαὶρ βιριλὲν μααλουμάτδηρ:

Αὐγουστοσουν δόρδουνδὲν γιγιρμὶ γιεδισινὲ καδὰρ Βαλέντζια ἐγιαλετινδὲ γιοὺζ γιγιρμὶ πὶρ βουκουὰτ βὲ γιετμὶς ἀλτὴ βεφιγιὰτ βὲ Ἀλπάστι ἐγιαλετινδὲ ἐλλὶ τοκοὺζ βουκουὰτ βὲ γιγιρμὶ βεφιγιὰτ, βὲ Τὸν ἐγιαλετινδὲ ὂν ὀύτζ βουκουὰτ βὲ ὂν βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλμὴς βὲ Ταραγῶν ἐγιαλετινδὲ πὲς κισὶ τουτηλαρὰκ πουνλαρδὰν πιρινὶν βεφὰτ ἐϊλεμὶς, βὲ Ἀλικανὰτ ἐγιαλετινδὲ γιάληνηζ ἰκὶ κισινὶν ἰλλέτι μεζκιούρεδὲν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

…

Ἐδδελκὶ κιοὺν Σάδρη ἀλὶ φεχαμετλοὺ, δεδλετλοὺ Κιαμὶλ πασὰ χαζρετλερὶ σεράϊ χουμαγιουνὰ δααδὲτ πουγιουρηλαρὰκ, πάζη ἰραδάτη σενιγὲ τεπλὴγ κηληνμήσδηρ.

Δούνκὶ κιοὺν μεδζλίσι χάσση βούκελὰ μόυδζτεμὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ, μαπεϊνδζιλερδὲν σααδετλοὺ Πεσὶμ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ Πάπη ἀλιγὲ κελοὺπ, Σάδρη Ἀζὰμ χαζρετλερινὲ ἰραδάτη σενιγὲ τεπλὴγ ἰτμίσδιρ.

Μαλιγὲ ναζηρὴ δεδλετλοὺ Ἀγόπ πασὰ χαζρετλερὶ μαπείνι χουμαγιουνδὰ πουληνδηγηνδὰν, μεδζλίσι βουκελαγιὰ κελέμεμίσδιρ.

—

Πιρινδζὶ ρόυτπεδὲν Μεδζιδὶ νισανὴ ἰχσανὴ ἰλὲ μαζχάρη ταλτιφὰτ πουγιουρηλὰν μεσχοὺρ ταπὶπ Μ. Σέμμολα μαπείνι χουμαγιουνὰ ἀζιμέτλε ἄρζη τεσεκκούρὰτ ἰτμίσδιρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ χαζρετλερὶ γιάρην ἀκσὰμ ἀλαφράγκα σαὰτ δοκουζδὰ γιάνι ἀλατούρκα σαὰτ ἰκὶ πουδζουκδὰ Φρανσὴζ λισανηνδὰ «Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος» σάλασηνδα χήφζι σηχχατὰ δαὶρ πὶρ μακαλὲ ἰρὰδ ἰδεδζέκδιρ.

—

Μακσουδιὲ χανηνδὰ πουληνὰν Πόστα χανέϊ ἀμιρενὶν Ἀσὴρ ἐφένδι χανηνὰ νακλὴ χουσουσὴ τάχτη καραρὰ ἀληναρὰκ, μουκαδελεναμεσινὶν τααπὶ ἰδιλεδζεγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

—

Πέϊκοζδα ἰνσὰ ἰδιλεδζὲκ κιαγὴδ φάπρικασηνα ἀὶδ πάζη μεδάδδ ἐδδελκὶ κιοὺν Εὐρώπαδαν Δέρι σααδετὲ κελμίσδιρ.

—

Κόνια βαλισὶ Σουρουρὶ πασὰ χαζρετλερινὶν ἀχβάλι σηχχηγεσὶ ἐγιλιγὲ γιοὺζ δουτδηγὴ μεμνούνεν ἰσιδιλμίσδιρ.

—

Πέϊ ὀγλὴ χοδαρδαλαρηνδὰν ζενκὶν πὶρ Ἐρμενὶ κενδζὶ «Κονκόρδια» Θεατροσηνδὰ σαρκὴ ὀκουγιὰν διλπὲρ πὶρ κηζὰ μουχαπὲτ παγλαγιοὺπ, χὲρ κιοὺν νεζδινὲ κιδερὲκ, ἀσκηνὴν ἀτεσινὶ σονδουρουρμεκδὲ ἰκὲν, κετζὲν κιοὺν γίνε μαασουκασηνὴν νεζδινὲ κιτδικδὲ, κηζὴν γιατακδὰ χαστὰ ὀλδηγηνὴ κιόρμοὺς βὲ πὲκ ζιγιαδὲ μόυτεεσσὶρ ὀλμοὺς· κηζ δαχὴ ζιγιαρετινὲ κελὲν ἀσηκηνὰ ἰραϊέϊ ρουϊ νάζ-ού-ἰστιγνὰ ἰλὲ χασταληγηνδὰν βὲτζὸκ πορδζλαρὰ κιριφτὰρ ὀλδηγηνδὰν πὰχς ἐϊλεμὶς ὀλμάγηλα, πιτζαρὲ ἀσὴκ δζεϊπινδὲ πουληνὰν 300 λίραλὴκ πὶρ τζεκὶ κηζὰ βιρμὶς. Κὴζ τζεκὶ ἀλοὺπ, πάνκαδαν 300 λίραγι ταχσὶλ ἰτδικδὲ, Ἰστανπολδά πὶρ ἰσὶ κάλμαδηγηνδὰν, Εὐρώπαγια δογρὴ φιρὰρ ἰτμίσδιρ.

—

Κιριδδὲ πουληνὰν ρεδὶφ ἀσκερὶ μεμλεκετλερινὲ κιονδεριλδιγινδὲν, ὀραδακὴ νιζαμιγὲ ταπουρλαρὴ μεδδζουδουνοὺν τενζιλὶ ἰλὲ μούδζέδδεδεν ἰκί ταποὺρ πιγιαδὲ δαχὰ τεσκιλὶ φερμὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

—

Δεσποτικαὶ (Ράππινα Ἰησοῦς Χριστοσὰ μαχσοὺς) βὲ *Θεομητορικαὶ* (Βαλιδεττουλλὰχ πικὶρ Μαρίαγια μαχσοὺς) ἑορτηλερδὲν βὲ σούχεδανὴν (μάρτυρες) βὲ ἐδλιγιάϊ σαϊρέϊ χριστιανιγενὶν ζίκρ-ου- δζεμιγετλερὶ ἰδζρὰ ὀληνδηγὴ σάϊρ τααπὶλ κιουνλερινδὲν πασκὰ Ἐκκλησίαδα χὲρ κιοὺν σούχεδὰ βὲ ἀϊζζὲ βὲ ἐδλιγιάϊ δινὶν βὲ γιάχοδ πάζη βουκουατὴν ζικρὶ ἰδζρὰ ὀληνδηγὴ μααλούμδουρ.

Πόγιοὺκ ἑορτηλερὶν σεπέπι ταχσισὶ ἔκσεριγια μααλοὺμ ἰσέδε, γεδμὶ ζίκρ ὀληνὰν σεχὶδ (μάρτυς) ἀζίζ βὲ βελιλερὶν τερδζεμέϊ χαλινὲ τζογὴ βακὴφ ὅλμαγιοὺπ, πουνλὰρ χακκηνδὰ μουχτασὰρ μααλουμὰτ ἰΐτασὴ ἐζ χὲρ δζιχὲτ φαϊδεδὲν χαλὶ ὅλμαγιαδζαγη βὲ ζεμανὲ ἐφκιάρη πατηλεσινὶν τεεσιρὶ ἰλὲ ἐκσεριμιζδὲ κιόρούλὲν δίνδζε καϊδσηζληγὴ πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ ρὲφ ἰτμεσὶ μεεμοὺλ πουληνδηγὴ δζιχέτλε, σερὶφ Ἐκκλησίαμὴζ Σεπτέμβριοσουν ἰπτιδασηνδα ἰδζρὰ ὀληνὰν *Ἰνδικτιῶν* ταριχινὶ γιὰλ πασὴ ἰττιχαζὴ ἰλὲ κιούτούπι διντγενὶν *Ὡρολόγιονη* γέδμι μεζκοὺρδὲν ἰΐτιπὰρ ὀληνδηγηνδὰν, ὀνούμούζδεκὶ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιούνούνδὲν πασλαγιαρὰκ, *Ἡμερολόγιον* κησμηνδὰ πεχὲρ κιοὺν ζικρὶ (μνήμη) ἰδζρὰ ὀληνὰν σεχὶδ, ἀζίζ βὲ βελιλερὶν μουχτάσαρεν τερδζεμέϊ χαλλερινὲ δαὶρ μααλουμὰτ δὲρδζ ὀληναδζάκδηρ

Καϊσεριγεδεν ταχριράτη μαχσουσά.

13 Αὐγουστος 1890.

…

Αὐγουστοσην δοκουζηνδζὴ κιοὺνὶ Καϊσεριγε βὲ δζιβαρηνδὰ σεδὶδ πόρα ζουχουρὶ ἰλὲ περαπὲρ σιδδετλὶ γιαγμοὺρ γιαγοὺπ, πὶρ χάϊλη χαϊβανὰτ τελὲφ ὀλμήσδηρ. Ἀνπὰρ γιοληνδὰ πὶρ γιολδζηγιὰ γιλδηρὴμ ἰσαπετὶ ἰλὲ κενδισὶ βὲ πινδιγὶ μερκὲπ δὲρ χὰλ τελὲφ ὀλμήσλάρδηρ. Δερελερδὲν ἰνὲν σελλὲρ πὶρ τζὸκ χαϊβανατὴ σουρουκλεγι[illegible] τελεφλερινὲ σεπὲπ ὀλμήσδηρ.

Τζὲνδ κιοὺν ἀκδὲμ Ταλὰς δζιβαρηνδὰ [illegible] ἀσκηγιὰ ἰλὲ χοδαρδαλὴκ ταρζηνδὰ ἐϊλεμ[illegible] ὀλὰν σεφιχλὲρ ἀρασηνδὰ πὶρ καρηδὰν δολα[illegible] μουναζαὰ ζουχοὺρ ἰδοὺπ, ὀύτζοὺ πασλαρηνδ[illegible] βὲ βουδζουδλερινὶν σάϊρ γερλερινδὲν γιαραλ[illegible] μὴς, πιρισινὶν ἐλὶ κεσιλοὺπ, δουσμοὺς βὲ π[illegible] σι κὰτλ-ού-τελὲφ ἰδιλμίσδιρ. Μουτεδζασι[illegible] τάχτη τεδκηφὲ ἀληνμήσλάρδηρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

Ἀζάνς δὲ Κωνσταντινὸπλ Τηλεγραφναμελερί.

(Δούνκὶ κιοὺν τεπλὴγ ὀληνὰν)

Βιέννα 9 Σεπτέμβριος.

Ἀούστρια Ἰμπερατωρὴ ἀσκὲρ τααλιμλερινδὲ [illegible]ζὴρ πουληνμὰκ ὀύζερὲ γιάρην Μαδζαριστανὰ βὲ ἀλα[illegible]ράγκα Σεπτέμβριοσουν ὂν ἀλτησηνδὰ Σιλεσίαγια [illegible] δοὺπ, ὂν τοκουζηνδὰ Βιένναγια κελεδζέκδιρ.

Ἀλαφράνκα Ὀκτώβριοσουν ἰκινδζὶ κιούνὶ Ἀλαμα[illegible]νια Ἰμπέρατωρὴ κελοὺπ, Ἀούστρια Ἰμπερατωρὴ [illegible] πιρλικδὲ Στύριαγια ἀζιμέτλε ὂν κιοὺν δεδὰμ ἰδε[illegible] ὀλὰν σαΐδ-ού-σικιαρὰ (ἀδὰ) ἰστιρὰκ ἐϊλεγεδζέκδιρ.

…

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-898849055189009 11-11/fragment/page=2

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ.

Πέμπτη 30. Ἁλεξάνδρου ἀρχιεπ. Κωνσταντ/πόλεως. Παρασκευή 31. Ἡ κατάθεσις τῆς Τιμίας Ζώνης τῆς Θεοτόκου.

Πόρσα 30 Αὐγουστος 1890

	Δουτσὶ	*Πού χρυσὶ*
Κονσόλὲ 4 τερτὶν Γρ.	21,09 1(2	21,03 1(2
Ἐν χιακῇ »	21,11 1(2	
Ἐν ἀκαγῇ »	21,07 1(2	
Κονσόλὲ 3 τερτὶν	21,11	
» 4 τερτὶν Ἰγγλ. λίρ.	44,25	
» 2 » »	25,62 1)2	
Σαμανδυφῆρ Φρ.	79,75)	79,78
Δαγχλὲ Γρ.	61,35	61,35
Τσεφτὲ »	43,00	43,00
Μεσκουνάτ		
Πεσλὶκ »	102,30	
Μετελλὶκ »	100,40	
Μεζζιὲτ »	108,02	108,12
Τζαρτζὶκ »	107,10	
Οὐσακλὶκ »	102,30	
Φρανσὲζ λίρατη »	087,07	087,08
Ἴγγλὶζ »	110,07	110,06
Πολὶ »	091,15	090,10
Κραμπζὰ »	051,46	051,46
Καρτὸν κατιμασὶ »	007,30	007,29

Ἀνατολὴ Γαζέτασιν μουχαρριβιμιγνέ.

Ἀνατολὴ γαζέτασιγνεν αὐγουστοσὶν 7θζι σκλη κιζόνκι νουσχατσὶνὲ Νεθδεχιρλιλερὲ ναστσγὰτ ἀμὶζ σουρετθὲ γιαζδηγὶμι βαρκαγιὰ κιζίγια θζεδὰτ βὲ ἰχτιμάλκι μουθαφαζ νιγεσὶ ὅλὰ ἰμζαλὰ πὶρ βαρακὰ κιβρουλδὶ.

Ἔθδελὲ ἀουρασὶνγὶ ἀζζ ἰδἰρμακι, πὸὺλὲ πὶρ θζεδἐκπνεμὲμι μουδαφακὰ νεμέμι γιόκσα γιαζδηλαρμιὰ τασδηνεμέμι γασηλὰ κελἀμι οὐζζουνδεὶνδε ἀκρὶ ὅλὰν σὺι βαρακαγιὰ θζεδἀτ βὲ ρμερεγὶ λουζζμι κιρμεμελλὶδὶ ἰστἰμὰδ μερσουμὶ κιζίγια θζεδἐτ βιρδἰμ. δἰγγερὰ ὐτελὲ περοὺδὲ πὸπθρλἐμερεσὶ ἰτζὶὺν πὶρ κἀτζ σὸζ σουλεϊμεγὶ γἀσὰ ἐλ χαμιγὶδ βαζἰρεδὲν ἀδδ ἐἰδεδἰμ· σὰιλὲ :

Μερκουμὺν ἰφαδεσινδὶν ἐνλακἠλδηγγνὰ κιβρὲ, κιζίγια πενδενζὶ Νεθδεχιρλιλερὶ πακκλὰ βὲ πεϊνηβζὶ κἀλδηρδηὶ ἰτζὶὺν ζἰμμι ἰτμἰεμι· χάζὰ ἀσλαθζὰ ζἰμμι ἰτμεδμι βὲ ἰτμἰμδε.

Πὴν θζγρογουμκι μάδκμι Νεδθεχιρλιλὰρ οὐμὶμ. Ἀνατολὴνὶδαρ ἰτζὶνδε μουμτἐζδηρ θζγτσρουσυνοὺ· πἀκκαλλὴν βὲ πεϊνρθζὶλὶ ἰλὲ μουμτἐζζἀν ἐλμἐζ.

Μουμτἐζ ὁλμἀκ ἰτζὶὺν σενκὶ μουτενεδιαγζὰ πὺχηὶὰ πὸχηὶὰν τιθζαρετἀκγλαρδὶ, οὐλούμι ἀλιγτεγιὰ μαλὶκ ὁλμαλὴδηρ.

Πεδεβλερἰνὶν σανκατλαρσὴνὶ κιδκλεμἰδἐ ἀγαθζὶκ τετἀϊγ ἰδἰρἰκι, γιενὶ δἰκἰλμἰδ ριδαναρὴν σεμερεσινδὲν δαχὰ ἀκλὶ ὅλδουγουνοὺ θερμιγζὰν ἐἰλἰγτρο.

Πἀκ πού σοζουνὲ πὶρ ἐἐἰ δμἐμι χάττα τεδἐκκὺὺρ δαχὴ ἰδἰρμι.

Χἰρ πεδεβλερἰνὶν μεκτεπλερὶ μνφακτηγνὲ τζλαὴσὺὴτ τζἀπαλαγὶὺτ μεἰδανὲ λετιρδηκλερὶ πὶρ κἀτζ γιὺζζ λἰρκλἠκ σενεδὶ πὶρ βαρἰδατἠ ἰντερέσο βὲ ἀνανιγλὲτ γεὺζουνθὲν γιενὶ ριδανλἀρ! ! ἐλχἀμδουλλἐχ μἀχζ ἐἰλεδἰλερ.

Νεθδεχιρλιλερὶν Ἀνατολὴ Ρουμλεφνὲ οὐγουνθεζλἀρ τεθἀλικὶ μεκτεπλἐρμενφακτηνὲ Θέατρολαρ βιρμἐκ οδσουἰνδὲ νουμυνὲ ὁλδουκλαρηνὴ πεγτἐν ἐἐλεμἐδ.

Πού δζγετἐδἰς οὐμὶὺν Ἀνατολὴὺλἀρ νκμτνὲ καπὰλὴ ἰδἰρμ· φάιατ δουρασηνθὲν ἰχτἰρ ἐἐλἰρμκι, πού λιτἰ μενφαὶ βατανγὲ γιολουνδακὶ τεεισσάτνχαἰρτγενὶν οὐμὶὺμ Ἀνατὸλ ἰτζἠρουινδὲ μαγβνὲ γἰνε Νεθδεχιρλιλερἰν πἀζζηση τετἐἀτ ὁλμουδἐἀδἠρ.

Μουχαρρἰρ ἐφἐνδὶ!

Χουδὰ ἀκλἰμ ὁὺι σατηρλαρὴ γιαζζἀρ ἰλἐν, πού σὸζλερὶ σὸλλεμεγὶ κονλοὺμ γἰτζ ραζὴ ὁὺμεδἰμ.

Ἀἀκιν νὲ τζαρὲ μουδαρακαδζηγὶ ἐνικ ἰτμἐκ ἰτζὶὺν σὺὶ καδαρζὴλἐ πὶρ γακηηατὴν τεδρἰζ ἰἐζδἐ ἐἰλαδἰ. Σαχἰτ μουδαρακαννὴν βατανγὲκ μουχτἀτσἰ ὁλμασὴ λιζζἰμ κελσὸ δἰ, πενδενὶν Νεθδεχιρλιλερ χακκνὰδ μουχτἀτ βὲ χρομεσὶ μαχσουσμὰδ τεἐἐλ γιεζζδηγὶμ σοζλερὲ ἀλενὶν τεἐκκιὺζζ ἰτμεἐλ ἰδἰ.

Πὴν Νεθδεχιρλιλερὶ πὶρ θζγεσἐδἐν ακγἰάνκταγἰὴ φουμμὺζ ἰδἰμι ἔδα ἀνανιγλὲτ γεὺζουνδὲν βατενλαρηνὴ χαρἀὴ ἐἐλμεκδἠ ὑλδηκλαρὴ ἰδἰ. χάττα πού σοζλεριμδὲ μουδαρακζὴλ ζἀτ τασἀδἠ ἰδἰρἰκ δἰγτσρκι, (νὲ γἰκπαλλἠς πού χἀλ ἰτιζζμ ἰτζὶὺν κατπαχἀτη μἰλλιγὲ χιμιουνὲ κιμἰδἠρ· καπαχἀτη μἰλλιγὲ χιμιουνὲ νἰζζουν κιρσὶν; φὲ νὲ ἰτζὶὺν κιμεἐλἠρ; πού λιτἰ οὐγουνσουζλουκλαρὴ νὲ ἰτζὶὺν ἰκἰλαγ ἰτμεμεδἰ· πὶρ γιἐγοδ ἰκἰ Χινδὶλγὶ ἐἐδἰ ἰτμἰκ δαχχὰ ἐἐλἀ δεγὶλμι ;

Ἄχ μουγχρἰρ ἐφἐνδὶ !

Τογρουὺ σὺζ γιὲκ ναζαρδὰ πἐκ ἀζζλ ἐκλἰρ δεγὶλμι ; χἰτζ πὶρ κιμσὲ χατασνὶν γιὸζζουνὲ βυρσνλἀγνὴ ἰστιμἐλ.

Ἰέτὲ δυνγιὰ πἐἐλἐμ· μουδκκακζὴλ ὐτὶ ταχρἀβἐ ἄλαναν βὲ κἐλεμεν Νεθδεχιρ καδνγἀκ-ρνὴν κισέἰ βὲ ἀιδεανὶ δαὶρ ἀγλἀκαν βατανγιεμζὲ μουγαὶρ σέἐλἠρ χἰρἰλμαγαρἀζζγκμι· βὲ πού οὐἰγουνσουζζ χαλλεἰν ὁλαχὴ ἰτζὶὺν ἐλμιδἠν ἐἐλδἰγἰὴ κἀδαρ χἐρ φηρσἀτ δὸὺδουλὸζἐ πἀχχ ἰδἐζἐγμ.

Ι. Γ.

***

Ι. Γ. δοστιμὴζ χζνὶδ ἀἰὺν ἐἐδἐἰ ματτπαμηζἐ κἰνδερμἰδἐ ὁλδηγὴ βερκκακἀδἐ *Νεδζεγἰρ* χκκνηὸὺ μακἀμματ χχἐἰ Νεθδεγιζθὲν κιδνβερἰὺν, νἐρ ὅἰνὲν μακεἰδὶ *Κιτσὸ* οὐνδκνὴ ἀἰτνηδκὴ σκατἰλδἐ καθνἠλερἠν ζἰ βὲ κηγιακετἰ βὲ ἰδἰἀζκρ σκἰρελεϊ χκκκηὸὺδ βιρἰλὲν τκρκἰλατἠν κἀκμελ ἐλνηγὴδ βὲ νἐρ ὅἰνηὸὺδ ζὸμκστνὴ τκκγἰτὲ ἰδζἰγρ· γιάνι χἐν μουαρρἰρ μακαλεγὴ χἐμἰδἐ ἐἐκρἰἐἰζἰγὴ σουνδὲν ὅἰνὲγὴ μουκχαζἐ ὅλὲ τκρκἰλατἠν μεζἐὺρμενἰν βὲ ἰστνἠλὰν ἐἐκτἠρἰἐἰτν ἀκἰρενεἰν ἐὺρδαε μουκἰμ Νεθδεχιρλιλερἰν ἐκσερι τκρκφηνδὲν τακἠζ ἰ-ἰλμἰδἰ ὁλδηγνηγὴδε πεγἐν ἐἐλἐγρο.

Πὺὺ λἀπὶ τκρκἰλατ Ι. Γ. δοστιμὴζ δἰἠγἰ λἰπὶ Ἐὺρὸπδακε τεζζὺζ ὁλνκπἀλἰρ ἰσἐδε, μεμλεκετιμἰζδὲ γὺὺσνι ἀγλἐκακ πἐἐδε μουδαφηκ κἰρὸὺμεμκεδἐ ὁλδηγνηδἀν, πἀζν ζἐδἀτσ μουουτεπερενὶν φἰλ βακἠ κὺὺδζεμἰζ ὁλδηγὴ δζγηὸὺλἰ· τακρκκατηζἠνδὲν.

Ι. Γ. δοστιμὴζν βὲ χἰμ ἐφκιμρὴ ὅἰλἐν ζἐδἀτη μουουστερενὶν φὺὺ παδἐ πεγἐν ἰτδἰκλερἰ μουουστκρκἀτνὴ ἰσκἀετινἰ ἰἰτἰρἐρ ἰλἰ, ταρσιλάτη μἐζἰδιφενὶν νεσρνδὲν δὸλκγἠ μεσὶὺιγἰτἐ ἰδἐρἐἰ ἀἐδἰζγἠδἐ ἀἰδἰ ἰδἰἀζγἠ ἀὺὺδἠγνδἐν, πουνδὲν σόρρ δηκκἀτ ὅλνκἀζζγἠ τεεμὶ ὁληνὺδ.

Κἰὺνδεριλὲν βερακκανὶν νεσρἰ ἰλἐ τακγἰτ βὲ τακπἰχ ὅἰνκν ταρσιλάτ-ὺὺ-τακτἰρτν τεεραρ ἰδἰἰμἰἐ ὅλακἀζγἠ βὲ Ι. Γ. δοστιμηζἴν μακασδὴ ἰεἐ, ὺὺὶ ἀιτἰἐ ταρσιλάτ-ὺὺ-τακτἰρτν νἐρ ὅλἠνμιαγαν ἰὺὺσγἰ χασεἰἐ ἰλἐ, μἀχζκ μούμα ἐἰεγἰὴν βὲ χἐμ ἐφκιμρὴνν μακασδὴ μεμδουγνγνὰ χχζμἐτ· ἰτμἰἐ ἰτζὶὺν βερακκανὴν νεσρνδὲν σόρρ νεζαρζὰ λουζζμι κἰρδὸὺἐ.

Οὐμἰδ ἐἐρἰζἰ, πού λουζζμι δζγημιεδἐν ζἰγιαδἐ Ι. Γ. δοστιμὴζ τεεἰμι ἰδἰρ.

ΚΙΤΑΠΛΑΡ

«Κωνσταντινούπολις» βὲ «Σερβὶτ» Γαζετἀλαρηνὴν σακἠβ ἰμτιγἰζζ βὲ μουδἰρ ἰζζετἰὺὴ Δημήτριος Νικολαΐδης· ἐφἐνδὶνι ταινδὶ δερἰκ ἐλαβἀ, λυσἰν Ρουμγνὲ τερζἐμεἰ ὅλὲ τἀπἐ-οὐ-τερσὶὶ ἰσδιρὶὺὴ *Ὀθωμανικοὶ Κώδηκες* γἀνἐ *Δουστούρ Ρουμὶν* ἰταινδὲ ἀζζιδἀνὶν ὁν ἀλτνηδκὴ ἀζζιδὲν νἐ ἐἐλνηγὴδἐρ.

Ἰσὸπο μεζζουσὶ μὺὺτερζἐμενὶν λισἀνι Τὺρκιγὰ ἀἰνὲ ὅμιεγμεν μἰλλεἐἐδἀἰκμιζζ ἰτζὶὺν ἐἐλζεμιγετὶ δερἰεἰρ ἐλδἠγνηδἐν, ταδσαγγγὲ ἰγτιγἐδζζ μἀσ ἰτμἐζ.

***

Ἐρμηνεία περικοπῶν τοῦ Εὐαγγελίου— γιἀνι θέρρ Ἐλαγγἠλιουδαν πἀζζη φηκρελἀρηνὴν σέρ-οὐ-τερσιὶ.

Λουζζμι βὲ φκιδεσὶ μὺνσελλἠμ ὅλἀν ἰἐπου ἐσέρι νερισὶ ρουγγκνιλαρηνζὴν Ὀμ-οὐ-κεμκλἀτ ὅλὲ μουμτἐζζ ὁλαναμρινδὲν πἰρὶ πουλγνὲν Ἀρχμανδρἰτς φαζλιετἰὺὺ Καλλίνικος Δελιὰκνος ἐφἐνδὶ τερζἐμεἰτὺὺ Ἀλεξάνδρου Καρκἀτζ ἰἐἐλδἠγνηδἐν, ταδσαγγγὲ ἰγτιγἐδζζ μἀσ ἰτμἐζ.

***

Ἑρμηνεία περικοπῶν τοῦ Εὐαγγελίου— γιἀνι θέρρ Ἐλαγγἠλιουδαν πἀζζη φηκρελἀρηνὴν σέρ-οὐ-τερσιὶ.

Λουζζμι βὲ φκιδεσὶ μὺνσελλἠμ ὅλἀν ἰἐπου ἐσέρι νερισὶ ρουγγκνιλαρηνζὴν Ὀμ-οὐ-κεμκλἀτ ὅλὲ μουμτἐζζ ὁλαναμρινδὲν πἰρὶ πουλγνὲν Ἀρχμανδρἰτς φαζλιετἰὺὺ Καλλίνικος Δελιὰκνος ἐφἐνδὶ τερζἐμεἰτὺὺ Ἀλεξάνδρου Καρκἀτζ ἰἐἐλδἠγνηδἐν, ταδσαγγγὲ ἰγτιγἐδζζ μἀσ ἰτμἐζ.

***

Φυσιογραφία γιἀνι μακλουμἀτσ ταπιγἐ.

Χειτελὶ ἀδαστηδἐ κἰνἰν Τὺὺδζζἠρ μεκτεπιμζὶν μουκλἠμλερἰνὴν βὲ *Φιλοδογία* χρἠλαρηνδὲν φετακετὶὺὺ Μαλιάκας Ράλλης ἐφἐνδὶ πού νἀμι ἐλτνηδἐ *μαδενιγματὰ* (Ὀρυκτολογία) *κεβατατὰ* (Φυτολογία) βὲ *χαϊβανατὰ* (Ζωολογία) δαὶρ οὐτζ θζγὺὺζἐἰν ἰτἀρατ πὶρ ἐσἰρ κελεμἐ ἀλοὺτ, πασὸηρηδκἀν σόρρ. *Φυσικὴ Ἱστορία* γιἀνι *Ταρίχι Ταπιὲ* νἀμἠ ἀλτνηδἐ ἀκτζἠ μουρκασσἀλ πὶρ ἐσἐρ δαχχ ταζζμι. Δὲ Χειδανατὲ δαὶρ ἐλἀν κισμἠ (Ζωολογίας) τἀπ-οὐνἐρ ὅλνκηὸὺδηρ.

***

"Ἵλα οὐτζ θζγὺὺζ "*Αστική*," *Ἐλληνικὸν Σχολεῖον* ἢ *Παρθεναγωγεῖον* μεκτεπλερινὲ βὲ δἰκερ *Γυμνάσιον* μεκτεπλερινὲ μαγγουδὸηρ.

Πού ἐσερἰεἰν τζοὺζουκλαρὲ βὲ ἀκγηδἐνἀ τακἰλμι ἐἐζζμ ὁλμάγνακ, "Ἀνατολὴνκκὶ μεκτεπλερμιζὲ δαχχ ὑβζἀλ ὅλνκηὸὺδ βὲ ἠβμἰνε δεγὴν ὅλνκμασὶ ἰτζὶὺν ἐἐλμἐζ, πεκἰσὸηρ πιρὲρ νουσχἀ ἰλἐ ἰτμἐζ ἰτζὶὺν ἐἐλνηγὴδἐ ὅὺὺἐἰζἰγὴρ.

Ἰμτιγἀνλἀρ μεσμινδὲ κἀλερὲ ἀἰνκαδζκἀκλαρὴ ἰδἐρὲ ταρφηνδἀν πἰλδἰρἰλἐν Νζἀμνκμὲ βὲ Πρόγραμμε πασηλούτ, ἀγτηρδκνὲ βὲ ἀκτζἠ ρουμλεφνὲ πεδἰλρὲ βὲ βελιλερινὲ τεζζὺὺ ἐἐλνκαδζκἀρ. Πουνδἀν πὸὺλὲ νἰζαμκμὲ Ἰστεγιελἐρ Μεκτεπὲ βὲ οὐμοὺμ κιτἀπδζὴ δευχιαλερχνὲ μουραδζζἀτ Ἰτδιλερινδὲ, κενδἰλερινὲ πιρὲρ νουσχἀ βιρἰλεδζἐδἰρ.

Σεἰμἀδγἐτγιν μεκτεπὲν *Γυμνάσιον* κημὴ γιἀλνονζ οὐτζ σηνηρδἀν ἰκἰν, πού σενὲ δὸρρ δὺνδζὺὺ σηνὴρ δαχχ Δαδἐ ἐλνηγὴδἐρ.

Μεκτέπι μεζζιὸὺρ ραγτἐἐ βὲ ἰτμἀδἠν ἀμμεγὲ μαγζὸρ ὅλνὸὺι, δαχχλὴ ὅλἀν ἀκγηδἐνἀν τερτιγεσὶ βὲ τερεκκἠβ μανεἰδὶ Γλὰ πεδἐνδζἐ μουκαχζἐἰ κἰὺστερμεκδἐ ὅλδηγὴ δηκκἀτη πεδἰρανὲ μουδζἐρρἐτὴ πουλνδηγγνδἀν, ζἐγιζἀδἐ ταρσιλατἀ λουζζμι κἰρμεγιουσὶ, γενὶ νζἀμμαγὶ Γλὰ Πρἠγραμμανην οὐτζ σενὲ τατἠἰκ ἐλνηδζἐγνηὴ βὲ χἐρ κἰς οὐζζὺν ἐἐλνανσἀδἐν ἰσἐ, φἰλιγρατἐ ἰτμἐκδ ἐἐλμεσὶ λαζζμι κελδἰγνὶ ἰχτἠρ ἐἐἰμἐζ.

Ἀλμἀνδζἐ λισανηὸν τακσιλὶ δρδδνδζζὺ, πεσὶνδζἠ βὲ ἐλτνηδζἠ σηνηρλἀρ ἰτζὶὺν μεζζιὸὺρ ὅλὸὺτ, δἰκερ σηνηρλἀρ θζγηρδἀνηγνδἀν ταχλἰτ ὅλανἀρδἐ σένεδἰ δὸρρ λἰρκ μουκαπἰλενδἐ τακλἰμ κηὴνκκδἐκἀτηρ.

Μουσλλεμλέρι

Φαζλιετλοὺ Ἀρχιμανδρίτης Καλλίνικος Δελιακάνης—Ἀκλεδὶ δινγὴ ἰὲἐ γιαμμἐ (Ἱερὰ—Φιλοσοφία) μεγκρετλοὺ Εὐάγγελος Ἀμαξόπουλος μεκτἠτη κεπὶρ μουκλἠμλερινδὲν Φἰλιππος Τάκης (Ζαπτζὶὴ μουκλἠμλερινδὲν) βὲ μεκτεπὶν ἐφἐνδὶδὲ Βασματζίδης Γυμνάσιονων δὸρτ γἰνφνὸὺδ Λισἀνι Γεωνυκἀ (Ἑλληνικά).

Φαζλιετλοὺ Ἀνδρέας Σπαθάρης βὲ Κωνσταντίνος Ζαχαρόπουλος (Γερμανικὴ μουκλἠμλερινδὲν) οὐλἀκνη σἀνηφ (φυσικὴ) *κοσμογραφία* βὲ Ταρἰχ (Ἱστορία), ἀφκατλοὺ Ἀλέξανδρος Χαρκατζὴς Κορνήλιος Σπαθάρης, Ἀπόστολος Καρκζὸπουλος βὲ Π. Νικολαΐδης μουνζἀτηρεν μεζζιὸὺρ μεκτεπὲδὲ μουκλἠμλἐἐ ὅὺὺὶ, τὲἐ κηστημὴν σἀἰρ δερσλερὶ μούμα Πλεϊὴς ταρφηνδἀν τεδρἰζ ὁλνκαζζκἀρ.

Μουσεσὶς βὲ μουδἰρ μεκτὲὲ
Ι. Βασματζίδης.

ΒΛΑΓΚΑ ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙ.

Σἀκγηδἐνἀν καιδὴ δὺνκἰ λἰὺν πἀσἀλωὺὲ ὅλδηγὴ βὲ δερσλερὶν κελεδζἐκ πἀζζηρ ἰρτεὶ λἰὺνἰ πἀσἀκγηδἐνἀν μουραδζζἀτ ἰλἐ ὅὺὺζζὺ κἀδἀρ Ἐβρἀϊζμε μουραδζζἀτ ἰδἰδζἐκ δἀγγηδἐνἀν καιδὴ ὁλνκαζζκἀρ πού χαρτὲ ζμρηνγὴδἐ Ἐσκιτσοὺλὲ σἀἰρ μουραδζζἀτ ἰλἐ δὸγουλἰγελερινὶ ἀλμἀκαρὴ δἀγγηδἐνἀν πεδἰρ βὲ βελιλερνὲ ἰχτἠρ ὅλνκηὸὺδ.

ΜΙΔΛΕΤ ΜΕΚΤΕΠΙ ΚΕΠΙΡΙ

(Μεγάλη τοῦ Γένους Σχολὴ)

Ἰσὸπο μεκτέπι κεπἰρὲ δἐἐἀμ ἰδἰἐἐδἐν ἀκγηδἐνἀν καιδὴ βὲ γἰνδἐν ἀιρμἀκ ἰστεγενλερἠν ἰμτιγἀνλἀ ὅλνκ σἀνηφ τακγινὶ μἀχγ χαλἐν γἰγμἰἐ πἀζζηρ ἰρτεσὶ λἰὺνἰ πἀσἀλγεὺδἐ, δερσλερὲ μουπἀδἐρἀτ ἰτζὶὺν Ἀγιασμὸς θυσιαστηρίου πἀσχἠνηὸὺ ἰρτεσὶ λἰὺνἰ ἀἰλἐνδεν ἰκἰ σακἀτ ἐἐδἐἰ ὅὺὺνκἰ λἰὺνἰ πἀσἀλγεὺδἐ, ἰκἰζζἐ δαχχὴ ἐρπἀτἠηὴ μουραδζζἀτηὴν ταλεπἐ ὁζζερἰνὲ χἐρ νἐρεγε ἰἐἐλζμε κελἐἐ ἰστἐ δἐρ χἀλ ἀζμιἀτ ἰδἐζεγὶ ἰλἀν ὅληνὸὺδ.

ΕΡΚΕΚ ΤΖΟΔΖΟΥΚΛΑΡΑ ΜΑΧΣΟΥΣ

ΙΓΓΛΙΖ ΜΕΚΤΕΠΙ

ΠΕΤ· ΟΓΗΝΔΑ ΚΕΚΑΙΚ ΣΟΚΑΓΗΝΔΑ

9 ΝΟΡΜΕΡΟ 9

Ἀεἐλὶ βὲ χαρηδζὶ σαγιρδἀν.

Ἰσὸπο μεκτεπὶν μακσἀδὴ ρωμἀγιχι ἐἐλἀδηνὴ "Ἴγγλιζ οὐδσουλἀνδἐ γὸὺνι τερτιγὲ ἰσηλκ ἐλἀ τεραπἐρ κηβἀἐ πεδενιγὲ βὲ ζιγγυζελερινὲ τεζζὺὺ βὲ ἀγλἀκαρηνὴ τεζζὺὺ ἐἐλεμἐκ ὅλὸὺτ, "Ἴγγλιζ λισανηνδἀν πἀκκἀ Ρούμζζα, Τούρκζἐ βὲ Φρανσὲζζε δαχχὴ τεἐρἰς ὅλνκηὸὺ.

Συνλερὶ ἀὺὺζζὺζζὺν ὅλἀν ἀκγηδἐνἀ σινλὶ πἰρ κἀδἀν ἰλἐ πἰρὶ "Ἴγγλιζ βὲ δἰἐρἰ Φρανσὲζ μεκτεπὲδὲ μουκἠμ ἰλἐ μουκλλἠμ ναζαρἐτ ἰδἰρ.

Τιχσιλάτ.

Δερσλερἰν τακγιλὶ ἰτζὶὺν "Ἴγγλιζ λισανηνδἐ τερζἐ ὅλνκυὸὺ ἰσἐἐ, ἀκγηδἐν Ρούμζζα, Τούρκζἐ βὲ Φρανσὲζζἰκγι δαχχὴ τακγιλὲ μεζζιὸὺρ· Μεζζιουρὶ ὅλἀν δερσλἐρ Ρακἀμ, Δζαγγρἀφκα, Κοσμογραφία (μουχτασἐρ), Ταρἰχι οὐμουμἠ, Ταχρἰχ ταπιγἐ, Σαρρ (Γραμματική), Τερκιπτὲν (Συνθέτεις), Χυρκατἰμ βὲ Ἰγγλιζφα (ρετἰμ) βερσλερἰδἰρ.

Σσεραΐτ.

Μεκτεπὲ 7—14 γιαἀτνκ καδἀρ τζοδζουκλἀρ κατοὺλ ὁλγηνὸὺρ. Κιζζἰ κἰὺνδουζζ μεκτεπὲδὲ καπαδἀκλαρ τζοδζουκλἀρ λακγιλὴ ὅλὲ νἀζαρἐτ ὁὺνκατηπἰλἐν ἰτζὶὺν, ἰκἰλὶ ὅἰἀρἐκ, κιχγηδὲ, μουρακκἐπ βὲ σακἰρὲ μεκτεπὶν ἰδἰρεσὶ ταρφηνδἀν βερἰλἰρ.

Οὐδζἐτ ἰκἰ τακσιτδὲ Σεπτέμβριος βὲ Φεβρουάριος ἰπτιδἀλαρηνδἀ πεδἰν τεεἰδζἐ ὁλγηνὸὺρ.

Γἰδζ τακτἰλλαρηνδὲ μεκτεπὲδὲ καἰκἀδζἀκ ἀσγηδἐνἀν ἀζζλἀ ὅλἀρἀκ, κιχγηδὲ, μουρακκἐπδὲ σακἰρὲ μεκτεπὶν ἰδἰρεσὶ ταρφηνδἀν βερἰλἰρ.

Χἰρ πὶρ ἀκγηδἐ ἀἐκλἠ ἀλδηγγνὴν μὺντεγὴν χεκἀἐτενμεσὶ, πἰρ γἰρτἀκ, πἰρ σἰλτἐ, ἰκἰ γιαδἀκλα, σεκἰζ γἰρφπτὲ, σεκἰζ γιαδἀκλα ὁρτὸὺσὺ, πἰρ γἰρογἰν, ἰκἰ γιὺν δἐἐἐ ὁρτὸὺσὺ, σεκἰζ μενἰὺ, σεκἰζ πἰσκἰρ, τζαμἀδἠρ ἰτζὶὺν πἰρ τζοδἰἐἐλ βὲ οὐδἀκ πἰρ κιλἰμ κετιρδἠκλερὶ. Ἰστεγλερ ἰσἐ, ἀκγηδἐν οὐζζερἰἐἰ κενδἰ ἰσἰμλερὶ μουγχρἰρ· πηζἀκ περσὶν βὲ ὁρτὸὺ βὲ σὸὺδ κατηκλαρὴ κετιρτἰλἰρἐρ.

Μεκτεπὶν γουσουσὶ χεκμἰ βἀρδἠρ.

Γἰοκκρηνδὲ πεγἐν ὁλνκἀν λισανηλἀρδἀν πἀκκἀ δἰκερ πἰρ λισἀν βὲ μουσικὶ ἐἐρεγμἐἐ ἰστεγενλερδἠν σένεδἰ ἰκἰ τακσιτδὲ πεδἰν ἐἐλἀρἀκ, ἀλτηπἀρ λἰρκ ἀλνηγὴ.

Τζοδζουκλαρηνὴ κἰὺνδεριλὲν μεκτεπὶν ἰδἀρσινὲ ἰὲ πἐ κιὺνἰν ἐβδἐἐλ χαπἐρ βιρμεδἐρ ρεθζἀ ὅλνκηὸὺ.

ΚΟΥΜ-ΚΑΠΟΥ ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙ.

Ἰκἰ μαχαλλενἰν ἰδἀρεσὶ πἰρἰλεμἰἐ ὅλἀν μεκτεπλερἰνἰν χἐρ πὶρ κισμἰνἰν μουκλλἠμλεσὶ ἰτζὶὺν ὅληνὸὺρ, δερσλερἰν πρὸγραμμασὶν μὺμκἰνὸὺ μερτεπὶ ὅλλἀχ βὲ ἰκμἀλ ἰδἰλμἐἐ βὲ Τὺρκζἐ βὲ Φρανσὲζζἰκγι δαχχὴ τακγιλὲ μεζζιὸὺρ· Μεζζιουρὶ ὅλἀν δερσλἐρ Ρακἀμ, Δζαγγρἀφκα, Κοσμογραφία (μουχτασἐρ), Ταρἰχι οὐμουμἠ, Ταχρἰχ ταπιγἐ, Σαρρ (Γραμματική), Τερκιπτὲν (Συνθέτεις), Χυρκατἰμ βὲ Ἰγγλιζφα (ρετἰμ) βερσλερἰδἰρ.

Σσεραΐτ.

Μεκτεπὲ 7—14 γιαἀτνκ καδἀρ τζοδζουκλἀρ κατοὺλ ὁλγηνὸὺρ. Κιζζἰ κἰὺνδουζζ μεκτεπὲδὲ καπαδἀκλαρ τζοδζουκλἀρ λακγιλὴ ὅλὲ νἀζαρἐτ ὁὺνκατηπἰλἐν ἰτζὶὺν, ἰκἰλὶ ὅἰἀρἐκ, κιχγηδὲ, μουρακκἐπδὲ σακἰρὲ μεκτεπὶν ἰδἰρεσὶ ταρφηνδἀν βερἰλἰρ.

Οὐδζἐτ ἰκἰ τακσιτδὲ Σεπτέμβριος βὲ Φεβρουάριος ἰπτιδἀλαρηνδἀ πεδἰν τεεἰδζἐ ὁλγηνὸὺρ.

Γἰδζ τακτἰλλαρηνδὲ μεκτεπὲδὲ καἰκἀδζἀκ ἀσγηδἐνἀν ἀζζλἀ ὅλἀρἀκ, κιχγηδὲ, μουρακκἐπδὲ σακἰρὲ μεκτεπὶν ἰδἰρεσὶ ταρφηνδἀν βερἰλἰρ.

Χἰρ πὶρ ἀκγηδἐ ἀἐκλἠ ἀλδηγγνὴν μὺντεγὴν χεκἀἐτενμεσὶ, πἰρ γἰρτἀκ, πἰρ σἰλτἐ, ἰκἰ γιαδἀκλα, σεκἰζ γἰρφπτὲ, σεκἰζ γιαδἀκλα ὁρτὸὺσὺ, πἰρ γἰρογἰν, ἰκἰ γιὺν δἐἐἐ ὁρτὸὺσὺ, σεκἰζ μενἰὺ, σεκἰζ πἰσκἰρ, τζαμἀδἠρ ἰτζὶὺν πἰρ τζοδἰἐἐλ βὲ οὐδἀκ πἰρ κιλἰμ κετιρδἠκλερὶ. Ἰστεγλερ ἰσἐ, ἀκγηδἐν οὐζζερἰἐἰ κενδἰ ἰσἰμλερὶ μουγχρἰρ· πηζἀκ περσὶν βὲ ὁρτὸὺ βὲ σὸὺδ κατηκλαρὴ κετιρτἰλἰρἐρ.

Μεκτεπὶν γουσουσὶ χεκμἰ βἀρδἠρ.

Γἰοκκρηνδὲ πεγἐν ὁλνκἀν λισανηλἀρδἀν πἀκκἀ δἰκερ πἰρ λισἀν βὲ μουσικὶ ἐἐρεγμἐἐ ἰστεγενλερδἠν σένεδἰ ἰκἰ τακσιτδὲ πεδἰν ἐἐλἀρἀκ, ἀλτηπἀρ λἰρκ ἀλνηγὴ.

Τζοδζουκλαρηνὴ κἰὺνδεριλὲν μεκτεπὶν ἰδἀρσινὲ ἰὲ πἐ κιὺνἰν ἐβδἐἐλ χαπἐρ βιρμεδἐρ ρεθζἀ ὅλνκηὸὺ.

ΜΟΥΓΑΓΕΝΕΧΑΝΕΙ· ΧΑΣΤΕΚΙΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπἰτι μούμα ἐἐλιγὶν Πασγτζἐ καπουστηγνδἀ Χαμιδιγὲ Τὺρἠστεἰ καρσουστηγνδἀ 8 νουμερὸλη μουαγενεγαναεδὲ χἐρ κἰὺνἰ σαπαχδἀν ἀκἀμαδ καδδἀρ πουλνηὸὺτ, κιζζἐ δαχχὴ ἐρπἀτἠη μουραδζζατἠν ταλεπἐ ὁζζερινὲ χἐρ νἐρεγε ἰἐἐλμε κελἐἐ ἰστἐ δἐρ χἀλ ἀζμιἀτ ἰδἐζεγὶ ἰλἀν ὅληνὸὺρ.

Ὑλάνη μαχσούς.

«Ἀνατοληνὸν» μερκέζι ἰδαρεσὶ βὲ ματθαρσὶ Γαλατασὰ Καρὰ κιόλδὲ Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὲ **27** νούμερολη δαίρεγὲ νάκλ ὁλογιήδδερ.

Συνδρομητὶς κολὶ ὁλογιὰκ ἰστεγὲν ζεδάτ κιραγιὰν Γαζέτανην μουχαρρὶρ βὲ μουδιρὶ Νικὸλαος Θ. Σουλλίδησε γράχοδ σαχήτι ἰμτιαζὶζ Θεαγένους Ε. Μισκηλίδησε μουφαδζακὲ ἰτιμελερὶ ἰχτὲρ ὁλογιούρ.

Ταμπουραζὶζ γανηνδακὶ ματθακαμὶζ γενδεδὲμ ἰδοὺν, Χρῆστος Μισκηλίδης τάχτη ἰδαρεσινδὲ κουτοὺν βὲ ρεσαὶλ βὲ σακὲρ ταπασὶ γὶλὲ ἰστεγὰλ ἰδεδζὶεδιρ.

Γαζέταγτα δαὶρ μεκτουπλαρὶν Γαλατασδακὶ δαρεχανεδὲ μουδὶρ Ν. Θ. Σουλλίδησε βὲ κιτὲρ βὲ ρεσαὶλ ματπουκγὶλ μουτεδαὶρ μουγχερρερτὴν Ταμπουραζὶζ Χανηνδὲ Χρῆστος Μισκηλίδησε κἰονδεριλμεσὶ ρεδζὲ ὁλογιούρ.

ΕΔΖΑΧΑΝΕ-Ι ΤΟΥΡΚΙΓΕ

Πάπη Ἀκλὶ δζαδδεσινδὲ χιαὶν **Ἐξζαχανέ Τυρκιγὲ** σαγιπὶ Νακλιὲς ἐρἰνδὲ τοὺ κερρὲ σουρέτι μουκεμμελιεδὲ ταγζὶμ ἐϊλεδιγὶ ἐδζζαχανεδὲ τεδαδὶκ ἐρρακὴ νακρὶ πὶρ τζὸκ ἰστλαχρὲτ τζζὸκ ἰδεριὰκ ἐδδεγὶ βὲ μουστεζζεράτη τηπάτιγενὶν ἐν χαλὶς βὲ ἀλιασηνδὲν δζζὶλὲ ἰτδιμιὲ δζζὺμλεινι μακλουμὶη ὁλδηγὴ ἐδζζεβὲ χρὸνὲ μουρεττεπὰτ βὲ ἐδδιγὲ γάγετ ἐγδὲν πὶρ φἰατ γὶλὲ σατηλμακδὲ πουλυηηδὲ ὁλδηγὴ ἰλλὰν ὁλογιούρ.

Ἐδζζχανέ μεζκὺρδὲ οὐμοὺμι ἐμρζὲ χουσουσὶ τακπιπλὲρ πουλυηδηγὴ μισιλλού, Πάρις ἐτιπάσηνδὲν ταπίτι μειγὸρ *Δόκτωρ* **Γράσμαν** πζζὲρ ἰρτεσὶ βὲ τζορδανὲδ ἀιὺν λερὶ ὁλεηδὲν ἐβδὲὶ τὸπου ἐδζζχανεδὲ πουλληκὰκ, κιὸζ κουλὰκ, πογὶζ χαστηλκλαρηνὴ σουρέτι χουσουνγὲδὲ τεδαδὶ βὲ δζουμακ ἀιὺνλερὶ δαχὴ μουχταδζεϊνὶ μεδζένεν κακπούλ βὲ μουαγενὲ ἐϊλεμεκδὲιρ.

ΣΠΡΡΟΣ Ζ ΤΣΙΩΚΟΝΙΝ

τάχτη ἰδαρεσινδὲ

Σιρκεδζὶ ισκελεσὶ δζἰβαρηηδὰ κμὰν

«ΣΙΡΚΕΔΖΙ»

νάμ. πραχχνὲ βὲ λοκάνταση.

Μούμα ιλὲἰχ κ. Σπυρίδων Τσόκος Πέὶ ὁγληηδὰ πιραχανὲ βὲ λοκάταλαρ ἰδαρὲ ἰδερὶκ, Σιρκεδζὶ ισκελεσὶ δζἰβαρηηδὰ Μαχμουδιγὲ δζἰαδδεσινδὲ 28 νούμερολη δαίρεδὲ μουκεμμελ πιραχανὲ βὲ λοκάντα κιουσὰδ ἰδοὺν πίραση βὲ γρεκλερὶ γάγετ νεφὶς ὁλδηγὴ κιπὶ Εὐρώπα βὲ μαχάλλι Γαζετσλαρὴ πουλυηδηγὴ βὲ σερὶν βὲ μουφερρὶχ πὶρ πατζεσὶ δαχὴ ὁλούπ, πίραγην κούγια κὶρ μαχαλδὲ κιπὶ, κεμάλι φεραχ βὲ σεφὰ ιλὲ ιτζ.λδιγὴ ιλλὰν ὁληηούρ.

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγηρμὶ σενεδὲν περὶ τεδζριτὲ ὁληηοὺπ μεμουλδὲν ζιγιαδὲ μενφακατὴ κἰρούλμιούδδερ.

Ἰμτιγιαζὴ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχὶ ιλὲ πὰ φερμὰν ἐχαὲν πουγουρελμιούδδερ.

Πάρις, Ἀντβέρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικανην Φιλαδέλφεια ἀτγιλλερινδὲ ἀτζὴηλὰν οὐμουμὶ σεργιλλεδρὲ μουκαφὰτ ἐλμιούδδερ.

Μεμλὰκιεδζνετιγεδὲνημελκετιμιζὶ κελὲν ἀτνὶ χαειγετὶλ μαδὲν σουλκρηνδὰν δαχὰ ἐγὶ ὁλοὺτ, Τυδζάρὲτ ναζαρέτι δζζὲλκεσινδὲν τεαγὶν ὁληηὰν Δοκτὸρ Ἀτικιὰν ἐρένδι σουγὶν κεϊνεδηγὴ γερδὲν ἀιδελερὲ κονηλμασηνὰ βέ γὲρ νεδ μουζὴρρ ἐτιλερδὶν γαλὶ ὁλμακνὶ ἐκκιτὶν ἰμζασηνὰ δοκκὰτ ἰτμελερὶ ταδσιγγὲ ὁληηούρ.

Τσιτλὲ σουγιὴν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χαστακληκλαρηνὰ βὲ μεσανεδὲ ταπακὴν κουμὴν χαλλινὰ βὲ ρεμμασὶρ σανδζιάκρηνὰ βὲ τεκὲρ χαστακληκλαρηνὰ φαιδεσὶ τιδζρὶτὲ ὁληηὰδηρ.

Τσιτλὲ σουγιὴν ἰτζμὲ τατλὶ ὁλοὺπ, τ καμὰδ βὲ χουσουσὶ ὑλὲ κιλὲρ βὲ σάὶρ σαφὶ χαστακληκλὰρ χύομ ἰνδιγὶ ξεμὲν κουλλαηιμασὶ χεκιλλὲρ ταρασηηδὲν ταδσηγγὲ ὁληηγὴρ.

Τσιτλὲ σουγὶ χαζμὲ τσοζὰ ἰτδιγὶ λιπὶ τζοδζουκλαρὲ σὺνὶ βιρμὶκ ἰτζοὺν κουλλανηλὰν ἐμζὶκ ἀτδελερινὲ δαχὴ κονηλμασὶ φαιδεδὲν χελὶ δεγὶλδὶρ.

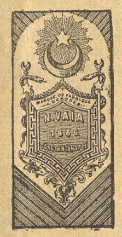
Χαφτασὲ ικὶ δερὰ κἰονδερηλδιγηνδὲν σοὺ δἀὶμ ταζζὶδὶρ.

Πέὶ ὁγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Μ.Πα Σούδα*, Ἰσταμπούλδὲ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζίκη*, Πάτη ἀλὶ δζἰδζηηδὰ Ἰρὰν σεραστγενεσὶ ναρδουσηηδὰ *Τερζιάν*, Βεζνεδζὶλερδὲ *Λετζὴκ* ἀιδὲ, Γαλατασὰ Καρὰ κιόλδὲ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικιδασὰ *Χόρμελ*, Θεράπεικδα *Σεβαστηηόπουλος*, Πογιούκ δερεσὶ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιόλδὲ *Λ. Ἀντύπας*, Οδσκουδαρδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πογιοὺκ ἀτσαδὰ *Ἰσμαηίδης* ἐδζζχανελερινδὲ.

Μερκεζὶ.

22 No. Πογιζὶ καπουσηηδὰ Δζιλὰλ πατ χανηηδὰ No. 22

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ



Δυσεντερὶ (παγηρσὰκ οὐρουνεσὶ) βὲ ισχὰλ βὲ χολεριναδὰν κιὰμιλερ σιφὰ ποὺλμὰκ Νικολάϊκ Βάταην ἰδζὰδ βὲ πιρινζὴ σηηὴρ ἐδζζαδζηλμιρδὰν Ζοσέφ Δ' Ἀνδριαδὰν ἠμὰλ ὁληηὰν χαλδὶρ ιλὲ μουρκιόδιρ. 23 Τεϊρίνι σανὶ 1304 (1888) ταριχὶ ιλὲ μεκτέπι μὸαλιγιὲ ὁαχατενὶν μεδζλισὶ ταραφηηδὰν φαηχὰτ βιριλμίδιρ.

Ἴστου χαλδὶρ σὴρφ νεκατὶ μεδαδδὲν γιαπηλοὺπ, ἐν μεζγὸρ ταπιπλερὶν βιριηγὶ πὶρ χάλλη ὁεχαδετναμελερδὲν μὸυστεπὰν ὁλδηγὴ ὁθζὲρὲ παγηρσὰκ χαστολικλαρηγὰ κεργὶ κιπὶ τεσὶρ ιδέρ. Χουσουσὶ ιλὲ πού χαπδὶρ πούραδα βὲ Εὐρώπαδα πὸγιούκ γὰμ καζανδηγὴ κιπὶ, οὐμοὺμ ἐχαλλὲ μουχτερεμὲ κἰονδὲν κἰονὲ νεταζζὶ σελαμετπαχὰσιτὶ ταδὶρ ἐσμεκδέδιρ.

Χολέρα ἰσνασηνδὰ χαστὰ ἀλμαγανλὰρ δαχὴ σαπὰχ, ἀκὸἀμ πὶρὲρ δανὲ ἀλοὺτ, σηχχαταλαηηδὰ μουχαραζζὰ ιδερλὲρ.

Πεγὲρ διὲὲ 24 χαὶὴ ὁλδηγὴ βὲ οὐσοὺλ ἰστιμλανὲ δαὶρ ὁν γεδὶ Μισανδὰ ταλιμαὴ χαὶὴ βεραὰκὰ ἰλὲ σαρηλὴ πουλυηδηγὴ χαλδὶ Ἰσταμπολδὰ βὲ βιλαγιαεδὰ πὶρ μεδζιδὲ βὲ μεμαλὶκι ἐδζνεμεγεδὲ 5 φράγ κεδελ ιλὲ σατηλούρ.

Ἰδαρὲ, Φάμρικα βὲ οὐμουμὶ μαγαζὰ:

Γαλατασὰ Χαβζὰρ Χανηγὴν πογιοὺκ καπουσὴ οὐζερηνδὲ ικηνζὴ βὲ οὐτζουνδζοὺ κατδά.

Παρτζὰ, παρτζὰ σατὼν ὁλμὰκ ἰστεγενλὲρ Ἰσταηηπολδὰ, Βὸλαγιατδὰ βὲ μεμαλὶκι ἐδζνεπιγὲδὲ γὰν ἐδζζαχζὴ δουμακηηγὰ μουραδζζὰτ ὑϊλερ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιρλισὸρ).

Ἐν ζενὶν βὲ ἐν πὸγιούκ μαγαζὰ

Δζιγὰζ ἰτζοὺν κετινδὲ βὲ ἰσλεμελὶ τζκμακὰρ, ἐλπιδέ, κἰονὺς παγὰρη, μενδὶλ, πουμουκλὰν ἐρτὶκ, σουρρὰ ὁρδουλερὶ, ἐρκὰρ βὲ τζοδζουκλαρὰ μαχσοὺς κἰρμιλὲς, τζμρὰκ, γεουδὲν μακμοὺλ Ζερεβὸ τακπὶρ ὁληηούρ τοζλὴκ. Καδηηλαρὰ, χοὺτζζοὺν κιζζὰρ μαχσοὺς φενὲλαλαρ, τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν ἐπιπὲὶ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Περλὶν βὲ Βιέννα μεζγούρ φενρικαλαρηνὴν χὰρ θεμρλὺ κουμαὴλαφὴ, παμιφὶκ βὲ γεουδὲν μακμοὺλ γαπὰκ ὁρδουλερὶ.

Φρένκνην Τροὺ πελδεσὶ δζἰδδερηηδὰ *Αἰζ' Αν-Οτ καπάπασηνδὰ Σιτλλὰ' Αρνολδ* φαρμακαηηδὰ, *Τράδα, Ραπάνε,* Ὀλιὲ βὲ Σόαμ *πρεπαρὰτ* φαπριακλαρηνὴν γεουμκαλαρὴ.

Δζιγὰζ ἰτζοὺν χὲρ νὸδ κεπαλὴ βὲ σαῖρὲ ἐμπτὲ.

Κεσδὴν βὲ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν χὲρ νὸδ ἐμπτὲ.

Μεζκοὺρ μαγαζὰ ραγπέτι οὐμουμιγγὴ καζανμὴς ὁληηγηνδὰν, ταδσιγγὲ χαζζὲτ γὸκδὸρ. Μαγαζανὴν κενὲ δεπολαρὴ ζιγιαρὲτ ὁληηὰ κιαρὶρ.

—*Βὸλαγιάτ ιεζοὺν δαχὴ σηπαρὶς κακοὺλ ὁληηούρ.*—

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΕΡΚΕΖ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

Γαλάτδὰ Καρὰ κιόλδὲ Κομισσιὸν χηνὴ καρσουσηηδὰ Χαβζὰρ χανὴ 17 κουρπενδὲ Νούμ. 17.

ΣΟΡΟΡΗΣ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Η Νούμ. Ταρσοὺζ κεπιρδὲ Ἀγιεδζὶλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμοὺμ ἐχαλὶἰ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετὲδ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλὶκι σιφεδὶ πουλυηγὰν κεσρετλὶ μουοὺτεπὶερλερμιζὶδ ἐσκὶ Κουμπάγηανην χισαπλαρὴ καπουλὶ ὑλὲ, ἰσὲ δεδὰμ ἰδεζζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ὑλὲ ἀγίρεν ἄκὸ ἰτδιγιμιζὶ μουκαδελεναμελὲρ ἰκτιζασήηζζὰ μεζκὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηγὰ ὁλαράκ, φάπρικα φιατὴ ὑλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὁλδηγημιζὴ βὲ ἐχδενγὲτι φιάτ ρακαπὲτ καπουλ ἰδέρ δερεζζὲδὲν ζιγιαδὲ ὁλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγρὰλ μακσαδὴ ὑλὲ πασκαλαργηνὴν ἰχτιγιάρ ἰτδιγὶ λικιδασιὸν καιδεσινὲ πὶρ κιόνὲ λουζοὺμ ὁλμακσηζζὴν, γαγὶτλὲ ἐχδὲν φιατλὰρ ὑλὲ σατδηγγημηζὴ ὑλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Γαλάταδα Καρὰ κιρὶδὲ Χαβζὰρ χανὴ καπουσηηγὴν ἰττισαλινδὲ χιαὶν 17 νούμερολη μερκεζ βὲ πὸγιούκ μαγαζαμηζὴ βὲ Τζαρσουδὰ Ἀγιεζζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεάρὰρ ὑλὲ κέπι κανάτ ἰτμελερινὶ ρεζζὰ ἰδέρζ.

Χὲρ νὸδ πιλεζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρρίτζα, μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κορδονλὴκ, σαάτ κιόστεγι (ἐρκὲκ βὲ ζενγὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν, ἀλτοὺν σαάτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γμαληζλὴ, κορμοὺδ βὲ νικελδὲν μαμοὺλ σαατλὰρ, σορὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, διδαρὰ ἀσηλὴρ, σουρρὰ κονὶρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-σὺλ-χεδὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλιὲ κἰσμουσὲ ἐτδὰ τακηηλὰρ.

Μεζκὺρ μααμουλὰτ ὁτοὺζ σενεδὲν περὶ τοὺ τεζζαρετδὲ πουλυηούπ, τεζζριτὲ φζλαμὴς ὁλαν βὲ σενεδὲ σὺζζ ἀὶ Εὐρώπαδα ὁλαδὰν κ. Χρῆστος Τσιτσόπουλος ταραφηηδὰ ὑλὲ βὲ ναζαρετὶ ταχτηηδὰ γμαπηλδηγηηδὰν, ζαραρέτ, μετανέτ βὲ ἐχδενγὲτζζὲ σὸμρέτ μαλουπεδὲ ὁλδηγηηὶ τεεμιν ἐϊλερὶζ.

Ζωὴ, αὔζησις καὶ ὑραιότης διὰ τὴν κόμην.

ΤΟ ΜΕΛΡΩΣΟΝ

ΑΓΑΠΗΤΟΝ

ΕΠΑΝΟΡΘΩΤΙΚΟΝ ΤΗΣ ΚΟΜΗΣ.

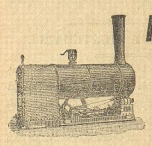
Ἀφεύκτως ἀποδίδει εἰς λευκὴν, λευκόφαιον, ἢ μαραμένην κόμην τὸ τῆς νεότητος χρῶμα· ἀμποδίζει τὴν πτῶσιν της, καθαρίζει τὴν κεφαλὴν, ἀφαιρίζει τὴν πιτυρίασιν καὶ δίδει τῇ κόμῃ ζωὴν αὔξησιν, στιλπνότητα καὶ ὡραιότητα. Κὸρίστεται πρὸς πώλησιν εἰς μεγάλας φιάλας δύο μεγεθῶν.

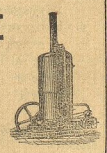
Γενικὴ ἀποθήκη—114 καὶ 116, **SOUTHAMPTON ROW**, ἐν Λονδίνῳ. Ἐν Παρισίοις καὶ Νέᾳ Υόρκῃ. Πωλεῖται δὲ παρ' ὅλων τῶν μυροπωλῶν, κομμωτῶν καὶ φαρμακοποιῶν Ἀγγλίας.

Πουλωνδουγοὺ μαχαλλὲρ. Πέὶ ὁγλοὺ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ν. Κανδζογγοὺν Ἴγγλιζ ἐδζζχανεσινδὲ Ν. 96, 97. Πέὶ ὁγλοὺ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ἰσιδωρ ἐδζζαχγανεσινδὲ Ν. 433. Σταυπολδὲ ἐμὶν ὁνουνδὲ Κουδζζουκιὰν καρινδασὰρ ἐδζζχγανεσινδὲ Ν. 77. Πέὶ ὁγλοὺ δζαδδεσινδὲ Ν. 168. Σταυπολδὲ Γενὶ δζαμὶ δζαδδεσὶ Ν. 51. Γαλατασὲ Μερδιβὰνὴ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ἀντουὰν Δερζὶς ἐδζζαχγανεσινδὲ Ν. 17.

ΣΤΕΑΜ ΕΝΓΙΝΕΣ

Λ. ΚΑΛΑΜΙΔΑΣ ΚΑΙ Γ. ΑΣΠΡΟΜΑΛΛΗΣ





ΓΙΑΖΟΡΧΑΝΕ

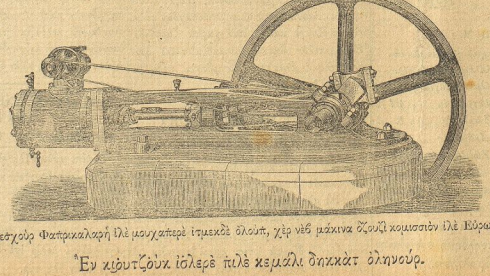
Ν. 21 ΤΣΕΤΣΙΑΝ ΧΑΝ. ΓΑΛΑΤΑ

ΦΑΒΡΙΚΑ

ΑΪΒΑΝ ΣΕΡΑΪ ΙΣΚΕΛΕΣΙ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

Οὺν δεγιρμενλερινὲ μαχσοὺς χὲρ νὸδ μάκινα βὲ ἀλιάτ βὲ ἐδαδὰτ βὲ τεφερρουάτ χέμ γιαπὰρ χέμ σατάρζ.



Εὐρώπανην ἐν μεζκοὺρ Φαπρικαλαρὴ ὑλὲ μουχαπερὲ ἰτμεκδὲ ὁλοὺπ, χὲρ νὸδ μάκινα ὀζουζὶ κομισσιὸν ὑλὲ Εὐρωπαδὰν κετιρδιρὶζ.

Ἐν κιρυτζοὺκ ἰσλερὲ πιλὲ κεμάλι ὁηκκὰτ ὁληηούρ.